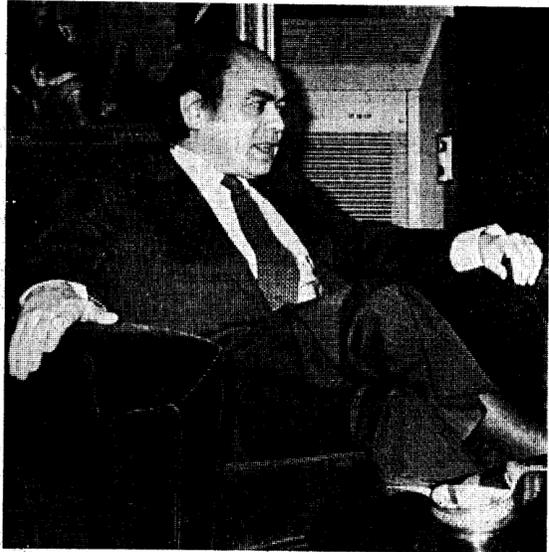


# LOS SITIOS DE GIRONA



JUEVES, 21 DE AGOSTO DE 1980 — NUMERO 11.371 — PRECIO: 20 PESETAS



## El President, a EFE

### "QUIEN NO PUEDE ESTAR MUCHO MAS A LA ESPERA ES EL PAIS"

### "Todos saben que CDC tiene sentido de Estado"

(ULTIMA PAGINA)

Tras la entrevista Sa Carneiro-Suárez

## Posibilidad de "ayudas técnicas" entre los Gobiernos de Lisboa y de Madrid

Cuatro horas duró el cordial encuentro de ambos estadistas, en Lisboa

(PAGINA 2)



Javier Rupérez, sobre la Conferencia de Madrid

### "La distensión no es parcelable y no se puede "aparcar" el problema de Afganistán"

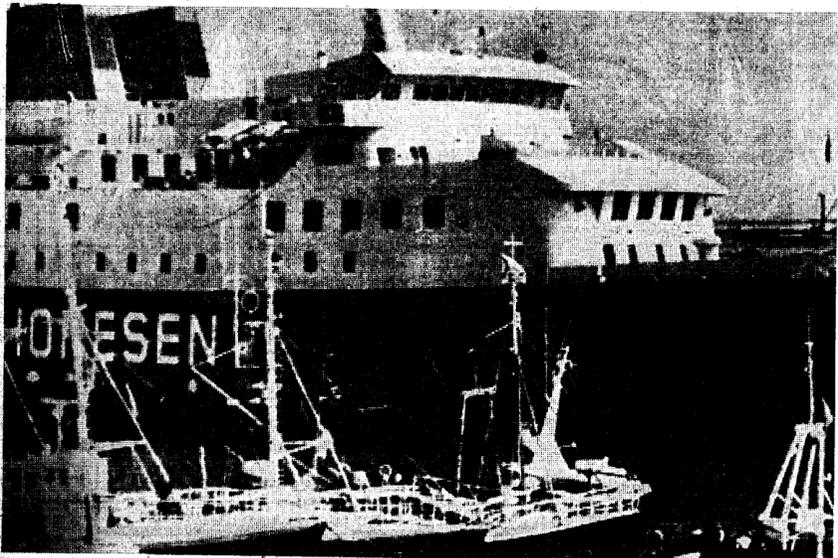
"La reunión es importante, pero no aporta ni un gramo a nuestra seguridad"

(PAGINA 2)

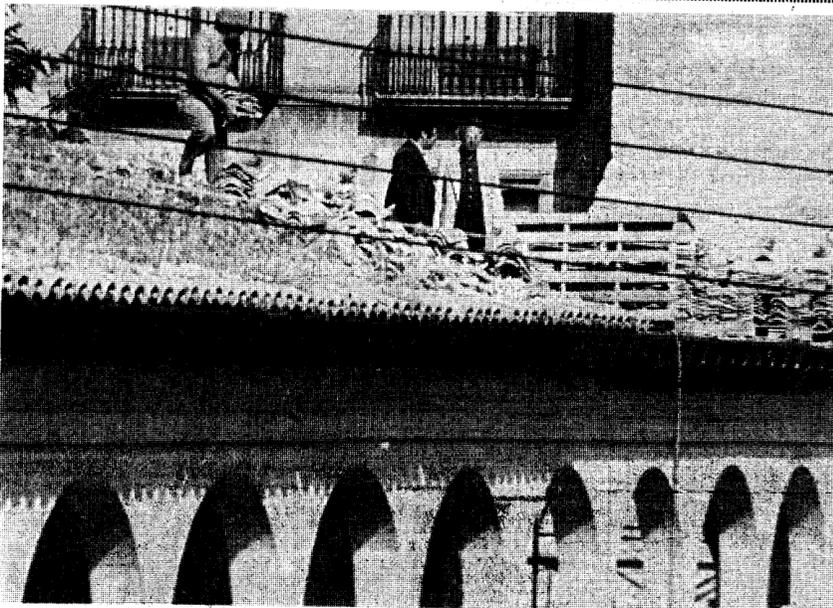
### CELA RECIBIO DE MANOS DEL REY LA GRAN CRUZ DE ISABEL LA CATOLICA

(PAGINA 6)

### Querellas judiciales contra los pescadores que bloquean los puertos franceses



Le Havre (Francia), 20. (Efe). — El puerto autónomo de El Havre (Normandía), en el Noroeste de Francia, presentó hoy una querrela judicial contra los pescadores que bloquean el puerto desde hace una semana. (Pasa a la página 4)



Ocho millones de pesetas se van a invertir en las obras de derribo de la logia de Sant Domènec y en la subsiguiente readaptación arquitectónica del bello lugar de la Girona antigua. El alcalde, Joaquim Nadal, estuvo presente en la mañana de ayer, presenciando los trabajos. (Foto Pablito).

### El alcalde, en las obras de derribo de la Logia de Sant Domènec

## HACEN EXPLOSION DOS ARTEFACTOS EN LA PROVINCIA DE NAVARRA

### Objetivos: un cuartel de la Guardia Civil y una Cruz de los Caídos

(PAGINA 4)

## LA SITUACION EN POLONIA SE AGRAVA DE DIA EN DIA

La Comisión del Gobierno se niega a considerar las peticiones "políticas" de los huelguistas

(PAGINA 4)

### El Real Madrid jugará esta noche en el "Estadi"



El primer equipo del Real Madrid jugará esta noche contra el Girona en el Estadi. El partido es valdedero para el IV Trofeu Immortal Ciutat de Girona. El equipo madridista presentará inicialmente a su primer equipo, con los Cunningham, Santillana Juanito, Camacho, etcétera.

17 Festival Internacional Film Amateur de la Costa Brava



MOSTRALICURE DE CINEMA

SIMPOSIUM D'ESTUDIS CINEMATOGRAFICS

SANT FELIU DE GUIXOLS

7 al 14 de setembre 1980

La XVII edición del Festival de Cine Amateur de la Costa Brava ya tiene fechas: del 7 al 14 del próximo mes de septiembre, celebrándose en su tradicional sede de Sant Feliu de Guixols. El cartel del Festival es obra del pintor Josep Amat.

Tras la entrevista Sa Carneiro - Suárez

Javier Rupérez, sobre la Conferencia de Madrid

# Posibilidad de "ayudas técnicas" entre los Gobiernos de Lisboa y de Madrid

## Cuatro horas duró el cordial encuentro de ambos estadistas, en Lisboa

Oporto, 20. (Efe). — Además de las relaciones entre sus dos países, la creciente degradación de la situación en Polonia y otros asuntos internacionales fueron temas de la entrevista celebrada anoche en Lisboa entre el Presidente del Gobierno español y el Primer Ministro de Portugal.

Adolfo Suárez, Presidente del Gobierno de España, dijo a "Efe" en Oporto, que Irán, Afganistán, Polonia y la próxima Conferencia de Seguridad Europea a celebrarse en Madrid, había merecido la atención en su conversación con su colega portugués, Francisco Sa Carneiro.

Suárez, después de cuatro horas de conversación en Lisboa con

el Primer Ministro de Portugal regresó al hotel de Oporto — a 300 kilómetros al norte de la capital portuguesa — donde se aloja, a las cuatro y media de la mañana.

En breve conversación con "Efe", Suárez recaló las afinidades ante la coalición política que gobierna en Portugal y su Unión de Centro Democrático (U.C.D.).

Ante las insistentes preguntas de la Prensa portuguesa sobre la posible ayuda de UCD a la Alianza Democrática de Sa Carneiro, Suárez había dicho que si el Primer Ministro portugués se la pidiera, daría toda la asistencia que estuviera a su alcance.

Después de la charla con el Primer Ministro, el Presidente del Gobierno español dijo que Sa Carneiro no le había pedido ayuda para las elecciones portuguesas del cinco de octubre.

El Presidente español comentó, "evidentemente" que el deterioro de la situación en Polonia podría influir en el desarrollo de la Conferencia de Seguridad y Cooperación Europea que se inicia en Madrid el próximo septiembre.

Sobre ese asunto, dijo, había hablado con Sa Carneiro, al igual que sobre la intervención soviética en Afganistán, la situación en África y otros temas de interés internacional para los dos países.

En su viaje desde Oporto a Lisboa en un avión militar portugués, había acompañado a Suárez el embajador de España en Lisboa, Fernando Rodríguez Borrero.

Mientras Suárez viajaba a Lisboa aceptando la invitación a cenar que le hacía Sa Carneiro, su esposa, su hija Amparo y su novio, Pío Cabanillas y su esposa y el diputado por Avila Alfredo Alcón, con su mujer cenaban en un restaurante de Oporto.

Cantantes de fados del restaurante dedicaron canciones a la esposa del Presidente y a sus amigos.

"Mañana, a hacer turismo", replicó Suárez cuando se le preguntó si su viaje "particular" a Portugal de dos días seguiría el miércoles interrumpido por la política.

Antes de irse a dormir, a las cuatro y media de la mañana, hora de Portugal, Suárez y Pío Cabanillas todavía cambiaban las últimas impresiones del día.

El Presidente había dicho por la tarde al llegar a Oporto que todavía no había comprado ningún recuerdo en Portugal en este viaje.

"Mi mujer creo que ya ha comprado algo pero confío en que no haya gastado mucho dinero", bromeó.

Después de un recorrido turístico por Oporto y sus alrededores, Suárez regresó el miércoles a Galicia, donde terminará sus vacaciones para reintegrarse a Madrid el próximo fin de semana.

La prensa de Oporto destaca hoy en sus primeras páginas la visita "particular" de Suárez.

"Suárez en Portugal: política en la cena con Sa Carneiro", dice a toda plana y en su portada "O comercio de Oporto".

boa con su colega portugués, Francisco Sa Carneiro.

El gobernador militar de Oporto, Alfredo Coelho, y el gobernador civil, Antonio da Rocha, acudieron al hotel a saludar hoy al Presidente.

Suárez, sus familiares y amigos, tienen prevista una visita turística a Oporto, Guimarães y Braga, antes de regresar a Galicia.

### ADOLFO SUAREZ LLEGARA DE MADRUGADA A EL GROVE

El Grove (Pontevedra), 20. (Efe). — El regreso del Presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, a la finca "Atlántida" está previsto para las primeras horas de la próxima madrugada.

Minutos antes de las doce de la noche, el Presidente del Gobierno no había cruzado todavía la frontera hispano-portuguesa de Tuy, según confirman a "Efe" fuentes oficiales.

Adolfo Suárez tiene previsto recibir mañana a los familiares de los tripulantes del "Gargomara" y, por la tarde, a la Xunta de Galicia y al Comité Ejecutivo de UCD-Galicia, acompañado de los presidentes provinciales y del de la Xunta.

Para la jornada del viernes, el Presidente ha citado al Comité de UCD-Galicia, al Comité Local y militantes de UCD de El Grove, y a los parlamentarios centristas por Galicia.

## "La distensión no es parcelable y no se puede "aparear" el problema de Afganistán"

### "La reunión es importante, pero no aporta un gramo a nuestra seguridad"

Madrid, 20. (Efe). — «La continuación del diálogo Este-Oeste y el desarrollo del equilibrio en los tres sectores claves: el militar, el de la distensión y el de los derechos humanos, constituyen el suelo y el techo de lo que razonablemente se puede esperar de la Conferencia de Ma-

vinculación existente entre los factores militar y político, al de cooperación en su más amplio sentido y, por supuesto, el concerniente a los derechos humanos.

En el debe hay que contabilizar una cierta frustración producida por la convicción de que

Madrid tenga lugar supone un éxito inicial para Moscú. ¿Comparte usted este análisis?

—Mi respuesta es otra pregunta. ¿Qué es mejor, dar un portazo y clausurar el diálogo o pensar que es más positivo mantenerlo? No tengo la clave del dilema, pero por convicción política e ideológica, soy partidario del diálogo, el cual, estimo, no puede ser considerado como un éxito a priori por nadie. Por otra parte, no hay que olvidar que una ruptura habría añadido una considerable carga de tensión a la situación internacional.

—¿Es defendible la afirmación soviética de que el problema de Afganistán no tiene cabida en la "Conferencia de Cooperación y Seguridad" en Europa?

—En el acta se dice y se repite que los principios de Helsinki serán aplicados no sólo en las relaciones bilaterales entre los firmantes, sino también entre éstos y terceros países. La distensión no es parcelable y no se puede "aparear" el problema. La pretensión de limitar el proceso al solo ámbito europeo, es, pues, totalmente indefendible. Dicho esto, no hay que olvidar que la Conferencia se basa en la idea del consenso, lo que lleva implícito el derecho de veto. Por ello, una posible resolución sobre el caso afgano no tiene el menor futuro.

—¿Por qué, pues, vienen los soviéticos a Madrid?

—Porque la primera consecuencia de cualquier ausencia, ya sea la de un acusado o la de un acusador, es que la Conferencia no se celebre. Nadie quiere aceptar tal responsabilidad ni hacer frente a la avalancha de reproches a que ello daría lugar.

—Un cambio, siempre posible en la Administración norteamericana, cambio que tendría lugar entre la inauguración de la Conferencia preparatoria el 9 de septiembre y la Conferencia, dos meses después, ¿podría traducirse en un mayor endurecimiento de la posición de Washington?

—No lo creo. No hay que olvidar que en la Conferencia de Belgrado, el embajador norteamericano, Goldberg, llegó hasta límites extremos de dureza y ello con una Administración demócrata. No creo, repito, que si Ronald Reagan es e'egido Presidente, ello se traduzca en un incremento desmesurado de la agresividad de Washington. Tampoco hay que olvidar que Administraciones republicanas, Nixon, Ford, fueron partidarias del diálogo.

—Hablando de Belgrado, ¿cuál fue, a su juicio, la causa de lo que todo el mundo convino en considerar como un fracaso?

—Pienso que la situación internacional no era en absoluto propicia y la incertidumbre reinaba. Los norteamericanos acababan de salir de Vietnam y de Watergate. Hay que contabilizar también las aventuras soviéticas en Angola y Etiopía. Todo ello ratificó la atmósfera.

—El hecho de la reunión de la Conferencia en Madrid, incidirá de alguna manera en las grandes líneas de la política exterior española?

—En absoluto. La Conferencia es, sin duda, importante, pero es un problema fundamental de nuestra política exterior que puede serlo para otros países. La reunión de Madrid es, repito, importante, pero no aporta un gramo a nuestra seguridad. Ello no obstante, la Conferencia de Madrid puede también favorecer otro tipo de negociación o diálogo no necesariamente vinculados a la Conferencia, sobre problemas militares, desarme, etcétera.

—¿Conferencia larga o conferencia corta?

—Mi impresión es que la preparatoria durará dos o tres semanas. El 9 de noviembre se reunirá la "Conferencia Madrid" que puede durar hasta el mes de marzo, con una interrupción de un mes, más o menos, durante la Navidad.

—¿Cuál será la próxima sede de la Conferencia?

—Por el momento, no hay nada decidido. Los rumanos han presentado su candidatura, que tiene posibilidades si empieza a funcionar lo que se llama la gran rotación. Ello no obstante, hay que tener en cuenta, por un principio de equilibrio, cuál será la sede de la prevista Conferencia sobre Asuntos Militares.



## LOS SITIOS

Redacción, Administración y Talleres:  
C. Barcelona, 29

**TELEFONOS:**

Dirección: 20 39 30  
Redacción y Talleres: 20 20 42  
Administración: 20 18 82

Depósito Legal: GE-2-1.953

Edita: M. C. S. E.

Director: Gonzalo Garrido

Año XXXVIII

Precio del ejemplar: 20 pesetas

## BANCO INDUSTRIAL DE CATALUNYA

COTIZACIÓ DE VALORS · BORSA DE BARCELONA

FECHA: 20-8-80

ACCIONES	PREC.	HOY
B. Atlántico	212.—	212.—
Banesto	219.—	220.—D
B. Bilbao	227.—	227.—
B. Central	246.—	246.—
B. Exterior	—	210.—
B. Hispano	226.—	227.—
B. Popular	246.—	246.—
B. Santander	276.—	278.—
B. Vizcaya	236.—	238.—
Bankiún	126.—	126.—
<b>BANCO INDUSTRIAL DE CATALUNYA</b>		
Urquijo	140.—	139.—
<b>BCO. INDUSTRIAL DEL MEDITERRANEO</b>		
Bankinter	123.—	—
Aguas de Barcelona	42.—	42.—
Catalana de Gas	50.—	51.—
Corporación Ind. Catalana	36.—	36.—
Fecsa Pequeños	63.75	63.75
Hidrocatuña	50.25	51.—
Hidrola	68.50	69.—
Iberduero	62.—	63.75
Sevillana	64.25	65.—
Unión Eléctrica	67.25D	68.—
Agrícolas	115.—	116.—D
Finanzauto	—	—
Asland	104.—	104.—
Dragados	105.—	104.—
Fomento de Obras y Construc.	38.—	39.—
Cubiertas y MZOV	112.—	—
Inmobiliaria Colonial	137.—	137.—
BINCA	66.—	—
DOBINCA	67.—	—
CAVASA	—	—
Campa	209.—	210.—D
Petróleos	112.—	113.—
Reunidas	—	—
Torras Hostench	43.50D	44.50
Carburos	113.—	115.—
Cros	30.—	31.—
Energía e Industrias Aragonesas	18.—	18.75
Explosivos	24.50	24.25
La Seda	41.—	42.—D
Altos Hornos	8.50D	8.50
Tubacex	—	23.—
LA FARGA CASANOVA	—	—
UNIDAD HERMETICA	—	—
Femsa	—	—
MOTOR IBERICA	64.—	64.—
Seat	—	—
Bendibérica	—	260.—
Telefónica	60.50	61.—

## BANCO INDUSTRIAL DE CATALUNYA

El gran industrial de Catalunya

Avda. Sant Francesc. 9 Teléf. 21 18 50 GIRONA

## MANUEL DE IRUJO SIGUE MEJORANDO

Pamplona, 20. — (Efe). — Según los familiares de Manuel de Irujo, «aunque ha pasado bastante mala noche, los reacciones son muy favorables».

«Los médicos están muy esperanzados —continúan— y ya ha comenzado a mover el brazo y la pierna aunque sigue sin poder hablar. Por otra parte, el dimito comienza a ser más sólido».

## LA VISITA, EN LA PRENSA PORTUGUESA

Lisboa, 20. — (Efe). — La posibilidad de "ayudas técnicas" por primera vez de carácter mutuo, entre los Gobiernos de España y Portugal, en torno a la dotación política en los dos países, es destacada hoy por el matutino lisboeta "Correio da Manhã", a propósito de la visita particular a Portugal del Presidente del Gobierno español, Adolfo Suárez.

Con la excepción del comunista "O Diário" y el socialista "Portugal Hoje", la prensa lisboeta de esta mañana concede gran relieve a la visita particular de dos días de Adolfo Suárez a Portugal.

El estatal "Diario de Noticias" destaca en su primera página la afirmación del Presidente Suárez de que "siempre rechazamos intromisiones en la política de los países amigos", mientras que el derechista "O Dia" titula "Todo el apoyo a los amigos", subrayando ambos la profunda admiración y la amistad sincera expresada por el gobernante español para con Francisco Sa Carneiro.

## LA SEGUNDA JORNADA EN PORTUGAL

Oporto (Portugal), 20. — (Efe). — El Presidente del Gobierno español, Adolfo Suárez, inició a la una de la tarde, hora local (14,00 hora española), la segunda y última jornada de su viaje particular a Portugal, dedicada exclusivamente al turismo.

El Presidente estuvo en sus habitaciones del hotel hasta las doce y media de la tarde. Se había acostado a las cinco y media de la mañana, después de una conversación de cuatro horas en Lis-

## A Josep Coderch no le gusta el término "fontaneros"

## Porque está sacado del escándalo Watergate y no es aplicable a la situación española

Málaga, 20. — (Efe). — "El término de fontaneros no me gusta nada", afirma el Secretario General del Gabinete del Presidente, Adolfo Suárez, José Coderch, en una entrevista que publica el diario "Sur".

Al preguntársele sobre qué le sugiere la palabra fontanero, afirma el señor Coderch que no le gusta nada, "porque este término está sacado del Escándalo Watergate, por el que Nixon estuvo a punto de ir a la cárcel y eso le ocurrió a alguno de sus colaboradores, y está claro que ninguno de nosotros está en esa situación".

En la entrevista, explica cuáles son las funciones del Gabinete y al referirse al Presidente Suárez, afirma que "es tremendamente asequible. Quizás destacaría de él su simpatía y amistad. Es un excelente jefe y con él se puede trabajar con entera libertad, lo que conlleva una enorme responsabilidad".

"Se enfada de vez en cuando —dice después—, pero tiene una ventaja: aunque los enfados suelen ser fuertes, una vez desahogados, no le cuesta volver al ritmo normal".

En otro lugar de la entrevista,

José Coderch se refiere a la necesidad de que el Gobierno tenga una mayoría parlamentaria para poder gobernar y manifiesta que, en su opinión, hay que lograr esa mayoría con nacionalistas y Coalición Democrática o bien de una mayoría de Gobierno con la entrada de personalidades de minorías nacionalistas.

Finalmente, manifiesta que, en su opinión personal, se están haciendo imprescindibles unos segundos Pactos de La Moncloa que saquen al país de la situación de estancamiento en que se encuentra.

"Costará muchos sacrificios —concluyó—, pero con un programa muy decidido y si se le pide al país sangre, sudor y lágrimas, estoy convencido que muy pronto veremos el final de la crisis".

## LOS MINISTROS SE REINTEGRAN A SUS DESPACHOS

Madrid, 20. — (Efe). — Seis Ministros se encuentran ya al frente de sus Departamentos tras el paréntesis de las vacaciones de verano, según informaron a "Efe" en sus respectivos Ministerios.

En la tarde de ayer, se reincorporaron a sus despachos el Ministro de Trabajo, Salvador Sánchez-Terán; el de Economía, José Luis Leal; el Ministro Adjunto al Presidente, encargado de la Coordinación Legislativa, Juan Antonio Ortega y Diaz-Ambrona; y el de Transportes y Comunicaciones, José Luis Alvarez.

Por su parte, el Ministro de Defensa, Agustín Rodríguez Sahagún, ha regresado esta mañana a su despacho, dedicando la jornada de hoy a una toma de contacto con los asuntos más importantes de su Gabinete, si bien no recibirá visitas hasta mañana.

En cuanto al señor Juan Antonio Ortega, iniciará su actividad con los preparativos del nuevo periodo de sesiones que se iniciará a primeros de septiembre, revisando los 70 proyectos de ley pendientes de trámite en el Congreso de los Diputados.

Por último el Ministro de Hacienda, Jaime García Añoveros, no ha disfrutado de vacaciones, por lo que no ha abandonado su Ministerio, y el del Interior Juan José Rosón, se encuentra desde hace varios días al frente de su Departamento.

## Las buenas maneras



Los analistas de la crisis turística, buscan siempre, una serie de razones de base para explicarse el desvío de los flujos de clientes que antes eran nuestros. Hacía otras zonas del país o del mundo.

Suelen barajarse unas consideraciones de tipo económico, como muy importantes, la elevación de nuestros precios, frente a otros países, tradicionales competidores, pero también otras que son preocupantes, o por lo menos deberían serlo, por cuanto afectan muy directamente a la forma de ser de nuestras gentes, y concretamente a las que se relacionan, directamente, con el mundo del turismo, con los turistas, hombres y mujeres, familias que nos visitan, algunos con una fidelidad asombrosa.

Estas quejas se relacionan con la pérdida de amabilidad y educación, por parte del citado personal. Podríamos decir que en este sentido, nos hemos lamentablemente «europeizado». Pues, con deferencias económicas, o sin ellas, y con una visión correcta o equivocada de muchas cosas, aquí se acogía a los visitantes con calor humano. Si en algo era válido el manoseado slogan de la España diferente, creemos que era, en esta acogida y amistad que se tributaba a la mayoría de nuestros visitantes, que llegaban a ser esto que decimos, amigos, antes que clientes.

Evidentemente hay que luchar contra el servilismo, por más que el turismo tenga una vital importancia para nuestro quehacer económico nacional y particular. Pero, en base a un respeto mutuo, a un saberse situar, cada cual, en su plano respectivo, creemos que es muy importante captar lo mucho que agradece el visitante forastero, que se le trate como persona y no como objeto o cifra estadística.

¿Qué ha cambiado aquí, para que se modifique una forma de ser del país? Pues, la verdad, no creemos que nadie tuviera que esforzarse en ser amable con los turistas, se era amable, porque el país funcionaba así, con amabilidades, con cordialidad, con buenas maneras. Incluso más allá de lo que podría entenderse por buena educación. Se alcanzaba fácilmente, este estrato de lo simpático que, decía, que nadie lo dude, a muchas gentes a elegir nuestro país para pasar sus vacaciones. Ahora muchos han de volver porque tienen elementos materiales, que les unen aquí, una residencia, un amarre, unos alquileres. Pero, todos coinciden en detectar esta pérdida de amabilidad, de estas buenas maneras por lo menos en las zonas típicamente turísticas. Tal vez, también, por ello, a nivel de turismo interior, se evidencia un redescubrimiento de nuevas localidades pequeñas, los pequeños pueblos, que se apartan de las grandes corrientes del turismo, pero que entran en esta pérdida corriente de la amabilidad, y que sea por muchos años.

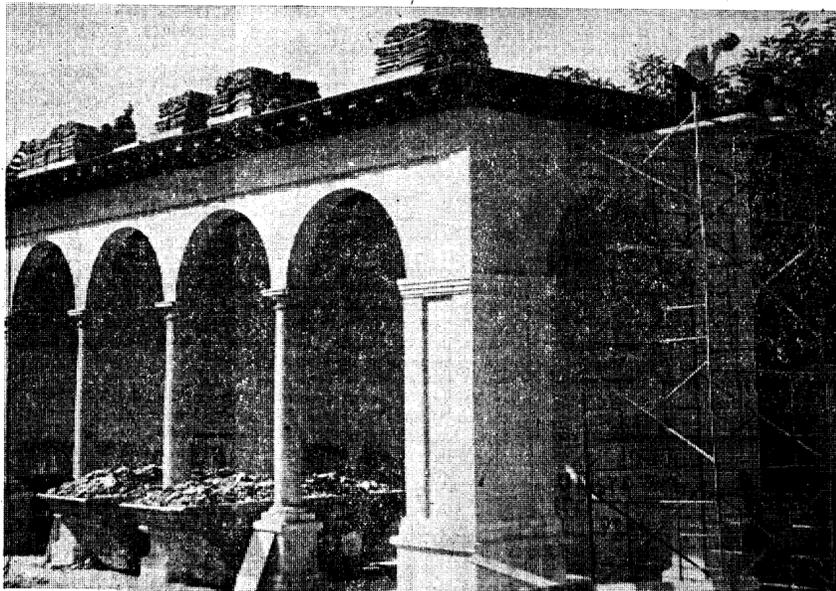
GAY

# GIRONA ciutat

## COMENZO EL DERRIBO DE LA LOGIA DE SANT DOMENEC

Joaquim Nadal: "Las obras son financiadas por la Dirección General de Arquitectura, no por las arcas municipales"

No hay decisión sobre el futuro del material desmontado



En los últimos días un tema ha saltado al primer plano de la atención ciudadana: la loggia de Sant Domènec está siendo desmontada pieza por pieza.

Las obras se iniciaron a principios de semana, sin embargo, podemos decir que la inauguración «oficial» del desmontaje tuvo lugar ayer, cuando a media

mañana el alcalde de Girona, Joaquim Nadal i Ferreras visitaba las obras, requiriendo diversos detalles sobre el procedimiento a seguir que le fueron expuestos por el constructor señor Capdeferro.

el objetivo de dar una utilización a los arcos de Sant Francesc, nosotros entendemos que la loggia puede ser levantada en otro sitio, por ejemplo, en una zona verde u optar por otra solución como es, conservar los materiales utilizando la piedra para ampliación del paseo arqueológico u otras obras monumentales y guardar las columnas y los arcos apuntados. Lo que es cierto es que la figura de la loggia, aunque ya se había hecho familiar entre los gerundenses resultaba demasiado maciza como para encajar en la Plaça de Sant Domènec.

### EL PRESUPUESTO A CARGO DE LA DIRECCION GENERAL DE ARQUITECTURA

Un tema que interesa a todos los gerundenses es cómo se producirá la financiación de la obra de desmontaje de la loggia.

—¿Los ocho millones que vale la obra los pagará el contribuyente gerundense, es decir, saldrá de las arcas municipales?

—No. Este era un tema que quería tocar. Las obras van a ser financiadas mediante un presupuesto del que se hace cargo la propia Dirección General de Arquitectura, organismo que también procedió a levantarla. Por otra parte, no intervienen las brigadas municipales en las obras de desmontaje sino que es una empresa particular quien lo hace, a cargo, por supuesto, de la Administración.

—Insistimos en lo de la futura ubicación. —Esto se decidirá en su momento, no hay prisas, ya que se ha arreglado un desperfecto y no es el momento de causar otro. Una vez terminada la obra de desmontaje, he de señalar que se numeran todas las piedras y elementos; se tomará una decisión. Como te señalaba todo está entre colocarla en un recinto público o zona verde, lugar en el que podría quedar, muy bien o, por otra parte, desmontar todas sus partes. La piedra y losetas utilizarlas para obras monumentales y los arcos apuntados y columnas que pertenecían al antiguo convento de Sant Francesc, guardarlos.

Lo que está claro es que, de esta forma, se soluciona un punto que para muchos gerundenses había resultado conflictivo. Ya desde su construcción, conforme hemos señalado, la obra no hacía más que levantar protestas o por lo menos tan sólo se escuchaban éstas.

En nuestra entrevista con el alcalde también hemos aclarado un punto importante como es el de la financiación. No será el contribuyente gerundense quien lo pague, sino la Dirección General de Arquitectura.

### SE LEVANTO HACE UNOS DIEZ AÑOS

La historia de la loggia se tiene que remontar a unos diez años atrás. En el marco de Sant Domènec, para aprovechar los arcos del convento de Sant Francesc; según un proyecto de la Dirección General de Arquitectura se levanta la loggia. No está del todo claro el objetivo que se perseguía con esa construcción, es decir, si sería un monumento o un elemento ornamental.

El alcalde de la ciudad, Joaquim Nadal durante la visita efectuada ayer a las obras, nos señalaba: —Efectivamente. Esta construcción se remonta a unos diez años atrás y fue levantada por la Dirección General de Arquitectura. Desde un primer momento las protestas arreciaron, ya que se consideraba que ni había motivo para que se levantara allí una loggia y por otra parte, en forma alguna, ligaba con el resto del entorno. Fue, desde ese momento, un objetivo de muchas personas llegar a un punto en que se produjera el desmontaje de la loggia.

—Que ahora se consigue... —Efectivamente. Y, por encima de todo, que nadie piense que allí ha acudido una excavadora y se ha llevado todo por delante. Se está procediendo a desmontar, piedra por piedra, todo el material, por si se les puede dar un nuevo uso.

—¿Por ejemplo?

—Piensa que se levantó con

JORDI BOSCH

## La ciudad, hoy

### SANTORAL

H O Y  
San Pío X.  
MARANA  
San Sigrido.

### FARMACIAS DE TURNO

FARMACIAS DE TURNO  
FARMACIA NOGUERA  
Cruz, 18.  
FARMACIA SAVALL  
Figuerola, 56.

TURNOS DE URGENCIAS  
(De 10 de la noche a 9 de la mañana)

FARMACIA NOGUERA  
Cruz, 18.

TURNOS EN SALT  
FARMACIA DAVESA  
Major de Salt, 20. (Teléfono 200568).

### TELEFONOS PARA CASOS URGENTES

POLICIA MUNICIPAL 092  
POLICIA 20 14 44  
GUARDIA CIVIL 20 86 50  
GUARDIA C. TRAF. 20 13 81  
POLICIA NACIONAL 20 16 37  
BOMBEROS 20 00 08



AMBULANCIAS JESUS 21 92 80  
AMBULANCIAS GIRONA 21 50 50  
CRUZ ROJA 20 04 15  
TELEGRAFOS 20 20 00

C O S  
URGENCIAS  
GUARDIA CIVIL  
TELEFONO 20 11 00

INVERSORES  
ORO 18 kilates 1.308'74 ptas. el gramo.  
ORO 24 kilates 2.028'04 ptas. el gramo.

Con garantía de peso y pureza. Llame al 21 42 65 y un asesor de JOOP le informará en la compra de sus lingotes.

### CUPON PRO CIEGOS



BANC OCCIDENTAL  
Joan Maragall, 36 - Tel. 208.208  
GIRONA

Suscribase a "LOS SITIOS"

## Delegación Provincial Ministerio de Educación

### Matrícula de Graduado Escolar

De acuerdo con lo que dispone la Orden Ministerial de Educación de 11 de septiembre de 1972 (B. O. E. del 20) queda abierta la matrícula para la obtención del Título de Graduado Escolar en la segunda quincena del presente mes de agosto.

Las instancias podrán retirarse y posteriormente presentarse en las dependencias del Servicio de Inspección Técnica (EGB) de esta Delegación (calle Ultonia, 13, entresuelo, Gerona), de 10 a 14 horas, de lunes a viernes, y de

9 a 13 horas todos los sábados, adjuntando además una póliza de 25 pesetas y fotocopia del D.N.I. o Libro de Familia.

Los ejercicios de la prueba se celebrarán en el C. N. "Lorenzana" de esta ciudad de Girona el día 12 del próximo mes de septiembre a las 10 horas en sesiones de mañana y tarde.

Lo que se hace público para general conocimiento de los interesados.

Girona, agosto de 1980.

## LOS SITIOS

DIARIO DE GIRONA. es miembro de



### AUTOCONTROL DE LA PUBLICIDAD

y procura que todos los anuncios que publica sean veraces y éticos.

Si no obstante, los lectores opinan que algún anuncio se aparta de estas normas, les rogamos escriban directamente a Autocontrol de la Publicidad, Avda. de Burgos, 14. Torre III. 2.º B — MADRID — 16.

## Resuélvalo por TELEFONO

### DETECTIVES

DETECTIVES INTERPAG. Detectives, vigilancias, informes solvencia, localización de personas. Juan Maragall, 35, 6.º-1.º.

TEL. 20 86 30

### MUEBLES DE COCINA

FABRICUINA. Diseño, decoración, adaptación e instalación. General Mola, 40. José María de Sagarra, 42-A, GIRONA.

TEL. 21 20 60

### PINTURA INDUSTRIAL

JORDA, S. A., PINTURA I ROTULACIO. — Taller especializado en pintura industrial, rotulación de vehículos i rètols, restauració i decoració. Estudiem tota mena de pressupostos sense compromís. Ctra. de Girona, 44. OLOT.

TEL. 26 34 27

### TOLDOS

Pisos, hostelería, camiones, piscinas, industrias. — Consulten: TOLDOS MALLOL. — Paseo Canalejas, 4. GERONA

TELS. 20.05.78 - 20.89.20

### PISOS

EDIFICIO frente zona deportiva de Salt: Máximo sojamiento, Calefacción individual. Gas ciudad. Ascensor. 3 y 4 dormitorios. 2 baños. Comedor-estar con parquet. Precios ajustados y muchas más ventajas. Consulten en EUGESA (Edificios y Urbanizaciones Gerona, S. A.), Major de Salt, 182.

TELS.: 21 36 00 - 21 36 04

### RESTAURANTES

HOSTAL COLL VERD. — Especialitats en peix. Un ambiente idoni per les seves festes familiars, C/ J. Vidal, 6, SANT PERE PESCADOR.

TEL. 52 00 75

### HOTEL - RESTAURANTE

NIEVES MAR (Antiga Casa Nieves) 80 habitacions amb vistes al mar, piscina, tenis... Passeig Marítim. La Escala (Costa Brava).

TELS. 77 03 00 - 77 03 04

### TINTORERIAS

TINTORERIA - LAVANDERIA NURIA. Al servei de tota la vostra roba. Tallers: Pedret, 21. GIRONA.

TEL. 20 12 26

PREGUEU DÉU EN CARITAT PER L'ANIMA DE

## Xaviera Pradel i Llop

Mestra Nacional - Vidua de Josep Gimbernat i Prim

qui morí a Girona el dia 20 d'agost del 1980, a l'edat de 69 anys, havent rebut els Sants Sacraments.

A. C. S.

Els seus germans, germans polítics, mare política, nebots i família tota, participen a llurs amistats tan sensible pèrdua. La Missa Exequial en sufragi de la seva ànima se celebrarà avui, dijous, dia 21, a les 11 del matí, a l'Església Parroquial de Santa Susagna del Mercadal.

Domicili mortuori: Avda. Sant Francesc, núm. 30 - 2.ºn - 1.º.

Girona, 21 d'agost del 1980



El alcalde, en las obras de derribo de la Loggia. (Foto Pablito).

# sucedio en Girona



## Aprehension de hachis y LSD en Lloret de Mar a cargo de la Policía

### Submarinistas de Girona rescatan el cadáver del súbdito inglés ahogado en Montgó

De un tiempo a esta parte el mar nuestro Mediterráneo, se muestra reacio en devolver sus víctimas. En estos momentos —al menos al redactor este escrito— hay dos cuerpos que andan a la deriva de las corrientes o están aprisionados entre rocas o cuevas submarinas. Uno es el chico suizo que se perdió en Sant Pere Pescador, otro el francés que se cayó en Punta Pilá de Montgó. Que sepamos no hay más.

Dicen los entendidos que las aguas de la bahía de Rosas suelen mostrarse muy celosas en devolver a sus víctimas y ello se debe a que por una parte reciben las corrientes del Cabo Creus y también del Golfo de Lion y por otra a que la tramontana tiene tendencia a empujar las aguas hacia el sur, siendo proverbial aquella expresión de «si uno se pierde en tiempos de tramontana irá a parar a Mallorca».

Los ahogados constituyen la terrible contribución que el hombre paga por el placer de bañarse, de hacer pesca submarina o pescar. Cada año, en esta misma sección, tenemos que reseñar hechos de esta misma naturaleza, pero quizás ningún verano como el presente se haya dado la preocupante circunstancia de que unas familias extranjeras han tenido que regresar a sus lares sin haber podido enterrar o llevarse a sus muertos.

Se sabe que a la larga siempre el mar devuelve a sus víctimas, pero esta paréntesis puede tener una duración de semanas, meses o años.

Por lo general son las barcas de arrastre las que con sus redes recuperan los cadáveres. Todo consiste en que los mismos vayan a parar en algún caladero.

#### HERIDO GRAVE

El motorista Antonio Mudarra Gómez, de 44 años de edad, ha tenido que ser trasladado a la Residencia Francisco Franco de Barcelona debido a las gravísimas lesiones que recibió al mediodía de ayer, en un accidente de circulación, un accidente del todo anómalo, según nos han contado, ya que la caída del motorista fue debida a que de un furgón Ebro, en la carretera de Santa Coloma, llevando dirección al Perelló, se desprendió una caja o un bulto que al rebotar contra la calzada fue a golpear al motorista que iba detrás del furgón totalmente ajeno al peligro y a una velocidad prudencial.

Antonio fue trasladado a la Residencia de Girona y de allí a la de Barcelona.

#### OTRO MOTORISTA HERIDO

Fue en la calle del Carmen, sobre el número 161, donde colisionaron un Seat «850», GE-80936, que conducía Juan Muñoz Funes y la Bultaco GE-0235-1 que conducía Pedro Perpiñán, el cual sufrió heridas, siendo trasladado a la Residencia.

#### CHOQUE EN CADENA

Nada menos que seis vehículos, de ellos varios extranjeros, intervinieron en una colisión que se originó ayer tarde, delante del Hiper Sant Ponç, en la carretera de Barcelona.

Por las noticias que hemos captado no hay que lamentar desgracias personales, pese a que alguno de los vehículos sufrió desperfectos de consideración.

#### RATAS

El vecindario que habita en los alrededores de la denominada Escalera Mora ha comunicado al Ayuntamiento que al haber levantados varios adoquines por los agujeros salen ratas gigantes que campan a sus anchas.

#### DROGAS

La policía de Lloret de Mar ha puesto a disposición del juez

de Santa Coloma de Farners a José María Blasi, José María Saura y Javier Valhonesto Molins, como supuestos traficantes de drogas, habiéndoseles ocupado 280 gramos de hachis y 18 dosis de LSD.

#### COCHE DESVALIJADO

Don Juan Font Rifa ha denunciado a la policía de Lloret de Mar que del interior de su coche le robaron 260 collares de plata que valora en unos 190.000 pesetas, así como 12.7000 pesetas en metálico.

#### ROBO DOMICILIARIO EN GIRONA

En nuestra ciudad y según denuncia presentada por don Diego Hurtado, su domicilio fue objeto de robo llevándose los ladrones efectos valorados en unos 230.000 pesetas.

#### DETENIDO

Por la Policía de Figueras ha sido detenido José Teixeira como

supuesto autor de diversos robos, siendo puesto a disposición del juez.

#### RESCATE DEL CADAVER DEL SÚBDITO INGLÉS AHOGADO EN MONTGÓ

Ya informamos en días pasados (concretamente, el martes, 19) de la muerte por inmersión de dos súbditos ingleses, residiendo en Francia, padre e hijo, en aguas de La Escala, concretamente, en Cala Montgó.

Habían desaparecido de su domicilio, el sábado anterior, día 16, sito aquí en una urbanización de Montgó. Poco después, las aguas en Punta Pilá devolvieron el cuerpo del niño, Alfred. El de su padre, Graham Nordury, no aparecía. Hasta que ayer, desde La Escala, un submarinista belga comunicó que durante una inmersión, había creído ver el cuerpo en el agua. Avisados los bomberos de Girona, se personaron en aquel paraje, dos miembros submarinistas del Cuerpo que lograron rescatar el cadáver del ahogado, a media tarde.

# HACEN EXPLOSION DOS ARTEFACTOS EN LA PROVINCIA DE NAVARRA

## Objetivos: un cuartel de la Guardia Civil y una Cruz de los Caídos

Pamplona, 20. (Efe). — Dos artefactos de unos cuatro kilos de Goma-2 cada uno han hecho explosión sobre las cinco de la madrugada en Navarra, causando daños materiales al Cuartel de la Guardia Civil de Arive y a la Cruz de San Martín en Ochagavía, en la zona Norte de Navarra.

Las dos explosiones se produjeron de forma casi simultánea, aunque la del Cuartel de la Guardia Civil de Arive pudo suceder con algunos minutos de anterioridad a la de Ochagavía. El explosivo fue colocado bajo la ventana del despacho del jefe de línea del Cuartel, en la parte posterior del edificio. La onda expansiva abrió un pequeño boquete en el muro y desajustó varias ventanas, cuyos cristales quedaron rotos. En el interior, afectó a varias dependencias, de las que se desprendieron los cielos rasos del techo.

Sobre la misma hora, hacia explosión otro artefacto de las mismas características, colocado en la base de la Cruz de San Martín, a la entrada de la localidad de Ochagavía, en el cruce con el camino de la Ermita de las Nieves. Esta cruz era conocida en Ochagavía como la «Cruz de los Caídos», dado que

en su base había una placa de bronce en recuerdo a los muertos del bando nacional en la Guerra Civil española.

La Cruz tenía una base de cuatro metros y tres de altura y estaba rematada por un capitel con una cruz y la imagen de una Virgen. El artefacto fue colocado en la base y partió la columna, dañando asimismo al capitel y a la cruz.

La imagen de la Virgen y la placa conmemorativa no han sufrido daños.

En ambos casos, al parecer, la explosión se realizó por medio de un mecanismo de relojería.

#### PRESOS DE ETA Y COMUNES TRASLADADOS A HERRERA DE LA MANCHA Y OCAÑA

Bilbao, 20. (Efe). — Hoy se han dado a conocer las listas de los quince presos de ETA y comunes que fueron trasladados el pasado lunes de Carabanchel a otros centros penitenciarios.

Los presos de ETA son: Vicente Aranzabal Azurmendi y su hermano Juan, José María

Repáraz, Josefa San Martín Orabe, José Luis Gómez San Pedro, Bernardo Azpitarte Arri, José Luis Asensio Arteras, Luis María Expósito Arza, Angel Martín Fernández y Francisco Moreno García.

Presos comunes: José Vivas Rovira, Calvo Ortiz García, Arturo de Sousa, Benito Varela Martínez y Andrés Mira Vázquez.

#### TRASLADADO A HOSPITALET DE LLOBREGAT UNO DE LOS GUARDIAS CIVILES HERIDO EN EL ATENTADO DE VILLAMEDIANA

Logroño, 20. (Efe). — El guardia civil Antonio Ruiz Peña, herido en el atentado de Villamediana (Logroño), en que murió un teniente y resultaron alcanzados 34 compañeros del Cuerpo, ha sido trasladado a la Ciudad Sanitaria «Príncipe de España», de Hospitalet de Llobregat (Barcelona).

El traslado se debe —según han informado a «Efe» fuentes de la Residencia Sanitaria de Logroño, donde se encuentra actualmente internado— a que va a ser sometido a una intervención quirúrgica en el ojo derecho.

Las lesiones del ojo derecho son muy graves, mientras que la visión en el ojo izquierdo es normal, según las mismas fuentes.

#### TRES MUERTOS AL CHOCAR DOS AUTOMOVILES, QUE SE INCENDIARON

Marbella (Málaga), 20. (Efe). Tres personas han resultado muertas a consecuencia de un choque entre dos vehículos, que se incendiaron inmediatamente después.

El hecho ha ocurrido a la altura del kilómetro 184 de la carretera de Cádiz a Barcelona, en este término municipal, al entrar en colisión el automóvil de matrícula M-4.554-CS, conducido por Pedro Alesanco Rodríguez Navas, de 22 años, con el de matrícula CE-2.277-B, en el que viajaban Francisco Ferran Poyán, de 28 años, y Antonio Leiva Bernal, de 30. Inmediatamente después del choque, los dos automóviles se incendiaron, por lo que los cadáveres de los tres ocupantes quedaron totalmente carbonizados.

#### CC. OO. SE SOLIDARIZA CON LOS OBREROS POLACOS

Madrid, 20. (Efe). — El Secretariado de la Confederación Sindical de Comisiones Obreras, reunido esta mañana, ha acordado apoyar las reivindicaciones de los trabajadores polacos, según se afirma en un comunicado difundido tras la reunión.

«CC. OO. señala que la amplitud del movimiento huelguístico polaco, con la participación de decenas de miles de trabajadores de diversos sectores, desde la industria a la minería, pasando por el transporte, demuestra el carácter abierto y de masas del fenómeno y pone de manifiesto las dificultades económicas y sociales que afectan a los trabajadores polacos, al igual que a los del resto de Europa».

«CC. OO. —dice la nota— se solidariza con las justas reivindicaciones de los trabajadores polacos y aboga porque en todo momento se puedan ejercer los derechos de huelga y las libertades de asociación, expresión y manifestación tal y como reclaman los trabajadores polacos».

Finalmente, apoya la Iniciativa de la Federación Sindical Unitaria Italiana de promover en el seno de la Confederación Europea de Sindicatos todas las iniciativas que ayuden a contribuir de forma eficaz a una conclusión positiva de la lucha de los trabajadores polacos», así como su toma de posición contra el empleo de métodos coercitivos y las interferencias exteriores.

# LA SITUACION EN POLONIA SE AGRAVA DE DIA EN DIA

## La Comisión del Gobierno se niega a considerar las peticiones "políticas" de los huelguistas

Varsovia, 20. (Efe). — La situación en Polonia se agrava día a día tras el fracaso de las negociaciones entre los huelguistas y la Comisión gubernamental desplaza hasta Gdansk, principal centro de las huelgas.

La Comisión del Gobierno, que está negociando las reivindicaciones laborales en cada fábrica, se niega rotundamente a considerar las peticiones políticas y pide a los obreros que trasladen estas peticiones a un organismo estatal más alto, posiblemente al Comité Central del Partido Comunista.

La huelga se está extendiendo a otros centros industriales y ya ha llegado a Nowa Huta, cerca de Cracovia, segundo centro industrial de Polonia y zona vital del Sur del país.

Entre tanto, fuentes oficiales han desmentido rotundamente rumores sobre una posible invasión de Polonia por parte de tropas soviéticas, rumor que fue difundido por la agencia de Noticias de Alemania Occidental DPA, a través de su servicio regional, y del que se hizo eco la agencia francesa, AFP.

Según France Press, citando a DPA un mensaje de un radioaficionado polaco de Szczecin, captado por otros radioaficionados de Alemania Occidental, indicó que las tropas soviéticas entraron en Polonia ayer, a las seis de la mañana.

Pero la agencia DPA declaró a «Efe» que no se responsabiliza de la noticia, que pasó «incontrolada» al servicio regional.

Mientras tanto, la huelga en el cinturón industrial de Gdansk-Gdynia-Sopot, al norte de Polonia, fue hoy casi general, ya que se unieron a ella 260 empresas, con un total de 120.000 operarios, además de los trabajadores del puerto y los servicios de transporte.

El Comité interempresarial de huelga ha votado hoy por mayoría pedir a todas las empresas que no se entrevisten con los representantes del Gobierno hasta que éstos reconozcan al Comité y acepten negociar sus reivindicaciones.

Un portavoz de los huelguistas dijo que la Comisión gubernamental no había respondido todavía a la lista de demandas sociales y políticas que le fueron entregadas el martes.

La delegación del Gobierno, presidida por el Viceprimer ministro Tadeusz Pyka, sigue decidida a negociar por separado y sólo las peticiones laborales.

En esta línea, la delegación se reunió anoche con representantes de 17 fábricas, pero los representantes de los obreros rechazaron las mejoras laborales porque el Gobierno no quería atender las reivindicaciones políticas.

Según Radio Gdansk, durante las entrevistas surgieron ciertos problemas que deberán ser estudiados por las autoridades estatales, probablemente el Comité Central del Partido Comunista.

El director de los Sindicatos Oficiales, Jan Szydlik, se ha entrevistado hoy con representantes de 14 fábricas, a los que ha dicho que fuerzas ajenas a los astilleros estaban intentando «sembrar pánico en Polonia». Igualmente, dijo a los obreros que «las autoridades no están dispuestas a ceder su poder ni a compartirlo con nadie».

Precisamente, el Presidium del Consejo Central de los Sin-

dicatos Polacos, oficiales, se autocrítica ayer en una reunión extraordinaria para estudiar la crisis. Los Sindicatos oficiales reconocieron las observaciones críticas dirigidas a algunos enlaces, corporaciones y al Consejo Central de los Sindicatos.

Por su parte, Florian Wisniewski, portavoz del Comité Interempresarial, acusó al Gobierno polaco de emplear tácticas capitalistas para dividir a los trabajadores, y anunció que todos los representantes del Comité de Huelga habían renunciado a su afiliación a los Sindicatos Oficiales.

En Gdansk y su zona industrial, la huelga es casi general. Frente a los astilleros Lenin, convertidos en cuartel general del Movimiento, los obreros colocaron hoy una cruz de grandes dimensiones, y añadieron flores a los retratos del Papa y de la Virgen que figuraban desde hace días en las puertas de entrada.

La oleada reivindicativa se extiende a otros regiones del país. El portavoz oficial confirmó que ayer, martes se registró un paro de dos horas en cuatro fábricas metalúrgicas de Nowa Huta, cerca de Cracovia, pero que el trabajo se reanuda tras negociar con las respectivas direcciones. Con sus 40.000 obreros, Nowa

# Querrelas judiciales contra los pescadores que bloquean los puertos franceses

(Viene de primera pág.) A petición de las autoridades portuarias de El Havre, los propietarios de los 32 barcos que bloquean el puerto, han sido citados a comparecer ante la Audiencia de esta ciudad por im-

pedir la entrada y salida de embarcaciones.

Los responsables del puerto autónomo piden una indemnización de 15 millones de francos por cada día de bloqueo (unos 26 millones de pesetas).

#### RECORRE SUCURSALES BANCARIAS HASTA QUE CONSIGUE UN BOTIN DE 650.000 PESETAS

Bilbao, 20. (Efe). — Un individuo armado recorrió dos sucursales bancarias en el barrio bilbaíno de Begoña hasta que por fin, en una de ellas, consiguió un botín de 650.000 pesetas.

El atracador, en principio, se dirigió a la sucursal de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, en el barrio de Begoña, con ánimo de atracarla, pero al ver las numerosas medidas de seguridad que impedían el acceso a la caja fuerte y a las ventanillas, se marchó con toda tranquilidad y sin desahumar, y se fue a la oficina del Banco de Vizcaya situada en las proximidades.

En este establecimiento, el individuo, tras intimidar a los empleados, se apoderó de 650.000 pesetas de la ventanilla abierta al público y huyó en dirección y con medios desconocidos.

#### SAGRARIO ABANDONADO EN UNA ESTACION DE RENFE

Bilbao, 20. (Efe). — Miembros de la Policía Nacional encontraron un sagrario cubierto con un mantel de color blanco, abandonado en un banco de la Estación del Norte, de la RENFE, en Bilbao.

En el interior del sagrario, se encontró un cáliz de plata y oro, cubierto con numerosas piedras preciosas y varias formas sagradas.

El sagrario, según fuentes policíacas, fue robado y posteriormente, abandonado.

#### «EL CORDOBES», CON MOLESTIAS

Madrid, 2. (Efe). — Manuel Benítez, «El Cordobés», sentía esta mañana algunas molestias después de haber pasado una noche tranquila, según ha podido saber «Efe» en fuentes de la Clínica de Nuestra Señora de Loreto, de Madrid, donde se encuentra internado desde el domingo, cuando fue corneado en la plaza de Quintanar de la Orden.

Se le ha administrado un calmante y se puede decir que su estado es satisfactorio, dentro de la natural gravedad de la herida.

# HA MUERTO EL PADRE DE ANA FRANK

## Al parecer, una imagen de la Virgen llora en un pueblo siciliano

Bruselas, 20. — (Efe). — Otto Frank, padre de la famosa Ana Frank, ha muerto en Amsterdam, a los 91 años de edad.

Otto Frank se refugió con su familia y unos amigos en un sótano de una casa de Amsterdam durante la ocupación hitleriana. Después de permanecer allí casi tres años, fueron finalmente descubiertos por los alemanes.

Otto fue el único superviviente de los ocho habitantes del refugio.

Librado del campo de concentración de Auschwitz en 1945, regresó a Holanda y encontró al emocionante diario de su hija Ana. Esta obra, traducida a más de cincuenta lenguas, relata día a día las angustias y esperanzas de los refugiados, vividos y vistos por una adolescente que despierta a la vida.

Otto Frank promovió la creación de la Fundación Ana Frank y se dedicó a la lucha contra la discriminación, el totalitarismo y la opresión, además de impulsar la publicación de la obra de su hija, que hasta el momento tiene una tirada total de catorce millones de ejemplares.

#### LAS LAGRIMAS DE LA «MADONNA»

Caltanissetta (Italia), 20. — (Efe). — Su propietaria sostiene que son «lágrimas de sangre» y las autoridades eclesásticas han decidido hoy colocar la estatua de la Virgen en una urna de cristal sellada para comprobar si se trata o no, de un fenómeno sobrenatural.

Mientras tanto, docenas de peregrinos y curiosos acuden en masa a Niscima, pequeña localidad siciliana, para ver a «la Madonna que llora».

El mismo fenómeno ocurrió hace siete años, pero entonces el obispo de Caltanissetta, monseñor Gasola, descartó rotundamente que se tratara de un fenómeno sobrenatural y prohibió manifestaciones religiosas públicas ante la imagen. La estatua se encuentra en una gruta excavada en la roca y su propietaria cuenta que estaba rezando el rosario para recordar el primer aniversario de la laceración, cuando vi que por el rostro de la imagen corría una lágrima de sangre.

# espectáculos



## La XVII edición tendrá lugar del día 7 al 14 de septiembre

Una vez más y, tras el paréntesis producido el pasado año, vuelve a estar con nosotros el entrañable «Festival Internacional del Film Amateur de la Costa Brava», a celebrarse en la bella localidad de Sant Feliu de Guixols. Y nos llega en esta Diecisieteava Edición, con aires nuevos impulsados por la conjunción de la Junta Municipal presidida por el teniente de alcalde de Cultura, don Josep Vicente, y por la Comisión nombrada al efecto, dirigida por Alfonso Hereu, hombre joven con innegable experiencia y que ya en ediciones anteriores tuvo a su cargo idéntica misión, incluyendo en la programación novedades como la de las sels especiales para niños y jóvenes y la presentación de grupos cinematográficos amateurs como son el de la UCA o el de Acción Super Ocho, de Barcelona. Novedades plenas de interés por tanto; que es ya hora que este tipo de manifestaciones

vaya teniendo en cuenta al futuro espectador —el niño y el joven— y a esas sociedades dedicadas exclusivamente a recuperar el tiempo de ocio a través de una construcción fílmica. Como ya es sabido éste es Festival de Festivales y a él solamente llegan aquellos filmes que han estado en los palmarés de las correspondientes manifestaciones nacionales y a él se viene con la única esperanza de obtener el aplauso de ese público tan exigente como lo es el de Sant Feliu. Un premio pleno de calor humano y garante de la calidad incluida en la obra.

En forma aún oficiosa hemos conocido el programa genérico de esta XVII Edición, del que cabe señalar que las proyecciones de los tres filmes del Festival se realizarán desde el lunes día 8, hasta el viernes día 12 de septiembre, a las diez de la noche en el Cine Las Vegas. El sábado, día 13, se clausurará oficialmente el Festival con la proyección de los tres filmes mejores y el estreno de una película de largometraje, cuyo título todavía no ha sido determinado. Si las proyecciones no dan comienzo hasta el lunes, las manifestaciones paralelas al Festival se iniciarán el mismo domingo, día 7, con la entrega de las credenciales y la bienvenida a los participantes y prensa acreditada para posteriormente asistir a la inauguración de la VI Exposición Filatélica y presentación del Mataseillo conmemorativo de esta Edición. La audición de sardanas y la inauguración de la Exposición de Pintura que con carácter de antológico recordará al pintor Josep Amat, autor del cartel anunciador y la entrega del original al Museo Municipal darán por terminada esta jornada dominical, que se iniciará a las diez de la mañana.

El Festival será inaugurado en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento tras abrir al público las exposiciones de Material Cinematográfico Antiguo, cedida por el cineasta de Torroella de Fluvià, Tomás Mallol, y de la IX Exposición Fotográfica Nacional «Hipocampo de Plata», el lunes día 8. Ya el martes dará comienzo el «III Simposium de Estudios Cinematográficos», que sobre el tema de la «Enseñanza del Cine» dirige, una vez más, Miquel Porter Moix, catedrático de Historia y Didáctica del Cine en la Universidad de Barcelona. El jueves, día once, tendrán lugar las sesiones de cine especialmente dedicadas a los niños y los jóvenes; y durante el resto de los días continuará desarrollándose el festival con las proyecciones ya mencionadas.

Por la importancia que tiene el Simposium diremos que las ponencias son las siguientes: «Los medios audiovisuales en la época preescolar», por Ignacio Barja, director del Sector Audiovisual del Centro de Artes «El Arco», y que tendrá lugar el martes, día 9, a las cuatro y media de la tarde. «Programación y características para la primera etapa de EGB», por Juan Llorente y Costa, profesor de la Escuela Normal de Barcelona, el día 10, miércoles, a las diez de la mañana. «Programación y características para la segunda etapa de EGB», por Eugenia Llinas y Corominas, profesora asociada al Departamento de Arte de la Universidad de Barcelona.

el mismo miércoles, día 10, a las 12 horas. «Programación y características para BUP y COU», por el doctor Pedro Luis Cano Alonso, profesor de la Universidad Autónoma de Barcelona y Co-director del Simposum, que tendrá lugar el miércoles, día 10, a las cuatro y media de la tarde. «La enseñanza profesional de los medios audiovisuales», por José María Forn y Costa, productor y director cinematográfico, que tendrá lugar el viernes, día 12, a las diez de la mañana y la sexta y última ponencia sobre «Las enseñanzas con carácter universitario», que pronunciará el profesor de la Universidad de Barcelona y director del Simposum, Miquel Porter Moix, clausurándose la exposición el viernes día 12, a las cinco de la tarde. Todas las ponencias irán seguidas por las comunicaciones correspondientes a las que ya tienen anunciada su presencia, Sefa Ponsatí Joan Manuel Romani, Marc Bartolí, Maria Antonia Aloguín y Mercè Costas, entre otros autores y se celebrarán en el salón de sesiones municipales, cerrándose

definitivamente el sábado día 13, a las diez de la mañana, con un Debate General y Redacción de Conclusiones.

Una vez más este Festival de Festivales se llena de alicientes y rodea las proyecciones propias del mismo o de cuantos actos y estudios son necesarios para una mejor comprensión del hecho amateurista.

El cine de pequeño formato se viste de gala en Sant Feliu de Guixols, a donde se concentran una media de ochenta filmes repartidos en las medidas de dieciséis milímetros, ocho y super ocho, pertenecientes a realizadores de diversos países, cabiendo recordar que en su primera edición, Bélgica, Canadá, Italia y España fueron las cuatro naciones concurrentes, de las que se pasó a veintidós en la XVI Edición celebrada en el año 1978, siendo en esta ocasión, Alemania, Canadá, Francia, Malta, Suiza y Luxemburgo, los clásicos que ya han anunciado su presencia, más el novel Andorra, que debuta en esta edición. Aún no se ha cerrado el plazo de admisión y es de esperar que el res-

to de los países lo hagan en estos días.

Con el cartel anunciador realizado por el pintor Josep Amat, cerramos hoy este avance informativo de una manifestación cinematográfica que a todos los que sentimos el cine nos congrega y llena de satisfacción, de cuya desarrollo, momento a momento, iremos informando a todos cuantos lectores se interesan por el tema fílmico. Nuestro diario «LOS SITIOS», ha estado en Sant Feliu las dieciséis ediciones anteriores; en esta ocasión la página especial del Festival con la inclusión, día a día, de su programación, estará con nuestros lectores a partir del día 7 de septiembre. Informaciones generales de interés ya se están produciendo y se producirán a lo largo de los veinte escasos días que faltan para que la manivela del estreno dé su primera vuelta. Y hasta entonces el «Festival Internacional del Filme Amateur de la Costa Brava», seguirá estando con nosotros.

Josep Luis SAMANIEGO

SABADO, 23 DE AGOSTO

EN EL

HOSTAL DE LA GAVINA

A LAS 21,30 h.

CARMEN MIR

LA BISBAL (GIRONA)

Presenta la

COLECCION DE INVIERNO 1980-81 EN ALTA PELETERIA

PARA RESERVAS DE MESA:

Tel. 32.11.00, o recepción del HOSTAL

### La Voz de Girona

Radiocadena Española

16 HORAS DE PROGRAMACION

«MUNDO MUSICAL»

H. 9,15 a 10,30.

Realizadores: Julián Martín y Jaime Teixidor.

«VARIETADES RADIOFONICAS»

De 11,05 a 12 horas.

Presentado y dirigido por: Julián Martín.

## televisión y radio

- 13.45 Carta de ajuste
- 13.56 Apertura y presentación
- 13.57 Avance Telediario
- 14.00 Programa regional simultáneo
- 14.30 Gente hoy
- 15.00 Telediario. (Primera edición)
- 15.35 La escoba espacial. «Adiós Polumbus»



Adam Quark es enviado al Planeta Polumbus en donde se sospecha que los gorgones han estado ayudantes de material de un famoso equipo de rugby, en un partido importante su equipo sufre muchas bajas por lesiones. Harold pide a entrenador que la saque a jugar y éste no le hace caso. Finalmente, y al seguir lesionándose jugadores, Harold sale al campo, consiguiendo con su desconcertante actuación la victoria de su equipo.

- 20.30 El canto de un duro
- 21.00 Telediario. (Segunda edición)
- 21.30 Ciudades del mundo. «Leningrado»
- 22.30 Grandes Relatos. «Yo, Claudio: Asunto familiar»
- 23.30 Ultimas noticias
- 23.50 Buenas noches

UHF

- 23.53 Despedida y cierre
- 19.30 Carta de ajuste
- 19.45 Presentación y avances
- 19.47 Redacción de noche
- 20.35 Polideportivo
- 21.0 Encuentro con las Letras. «Número 116»
- 22.45 Horizontes
- 23.25 Buenas noches
- 23.28 Despedida y cierre

Coordina: **Jordi Bosch**

### LA VOZ DE GERONA

- 08.00 Bon dia, Girona!
- 08.05 Feliz despertar.
- 08.40 Cataluña actualidad.
- 09.05 Sardanes.
- 09.15 Mundo musical.
- 10.35 Antena.
- 10.40 Información local y provincial.
- 11.00 Boletín de noticias de RNE.
- 11.05 Variedades radiofónicas.
- 12.05 La música a 33 RPM.
- 12.30 Parlem, amics.
- 13.00 Radiocadena musical.
- 13.45 Cataluña actual dad.
- 14.00 Diario hablado de RNE.
- 14.35 Polideportivo.
- 15.00 Música para el relax.
- 15.30 Melomania (Tot cantant).
- 16.30 Novela.
- 17.25 Francis.
- 18.00 Tarde en ritmo y melodía.
- 19.20 Santo Rosario.
- 20.00 Paseo musical.
- 20.30 Cataluña actualidad.
- 21.00 Radiocadena actualidad.
- 21.30 Tiempo en Jazz.
- 22.00 Noticias de RNE.
- 22.15 Armonia (Clásico-Flash).
- 22.30 Penúltima página.
- 23.00 Nocturno, en conexión con Radio Peninsular.
- 02.00 Cierre.

RADIO TER

- «Especiales en F. M. de «La Voz de Girona»
- 08.45 Panorama.
- 10.00 Radio Club Holandés.
- 13.30 Panorama.
- 16.00 Catalunya a l'abast.
- 19.55 Repaso curso acceso a la Universidad.
- 20.30 Panorama.

RADIO GIRONA E. A. J. 38

- 08.56 Sintonia i pensament.
- 07.00 Matinal informatiu - musical.
- 08.30 «La saga de los Porretas».
- 08.45 El mati és nostre.
- 09.00 Informatiu.
- 09.05 El mati és nostre.

### 10.00 Informatiu.

- 10.05 El mati és nostre.
- 11.00 Informatiu i migdia Cadena SER.
- 11.30 Musical.
- 12.00 Informatiu.
- 12.05 Sardanes a la ràdio.
- 12.30 Exits musicals.
- 12.50 Què en sabem de Catalunya.
- 13.00 Informatiu.
- 13.05 Comentaris esportius.
- 13.10 Musical.
- 13.30 Micrófon esportiu.
- 14.00 Cadena Catalana.
- 14.25 Musical.
- 14.30 Informatiu SER.
- 15.00 Musical.
- 16.00 Informatiu. «Radio - novela. «La eterna espera». Cap. 11». «Radio - novela. «Un grito al cielo». Cap. 57». Informatiu, Mitja tarda Cadena SER.
- 17.30 Musical.
- 18.00 Informatiu.
- 18.05 Musical 600's.
- 19.00 Informatiu.
- 19.05 Girona al dia.
- 19.15 Familia i educació.
- 19.30 Musical.
- 20.00 Informatiu de les vuit.
- 20.30 «En punta».
- 20:45 Comentaris esportius.
- 21.00 Música sense paraules.
- 22.00 Informatiu.
- 22.30 «La noche es joven».
- 23.00 «Los superventas de oro».
- 23.30 Hora 25.
- 00.30 Mitja nit.
- 02.00 Sintonia i pensament.

RADIO GIRONA 2 Freqüència Modulada

- 08.55 Obertura.
- 09.00 Cadena Catalana.
- 16.00 Els musicals de la Cadena Catalana. (Estéreo).
- 17.00 Musical des de Pompeu Fabra 11. (Estéreo).
- 20.00 Cadena Catalana.
- 22.00 So de nit. (Estéreo).
- 23.00 Tocatta Sniff. (Estéreo).
- 24.00 Els musicals. (Estéreo).
- 01.00 Despedida.

## CARTELERIA de ESPECTACULOS

Cines **Se rueda**

CINEMES MODERN

Refrigerats  
SALA A  
**DRACULA CHUPA**  
Passades: 4 - 6 - 8 i 10'15 nit.  
Classificada "S".  
Per a majors de 18 anys

SALA B  
**JOSEFINA «LA CACHONDA»**  
Passades: 4'15 - 6'15 - 8'15 i 10'15 nit.  
Classificada "S".  
Sols majors 18 anys

SALO GRAN VIA

**LA BATALLA DE LAS ARDENAS**  
Henry Fonda i Pier Angeli  
Horari: 3'30 - 5'35 - 7'45 - 9'45.

CORTOMETRAJES

Per a tots els públics

COLISEU IMPERIAL

**LA VENGANZA DE RED RYDER**  
Horari: 3'40 - 7'05 - 10'10.

EL VIAJE EROTICO DE ANDREA

Odette Laurent  
Horari: 5'25 - 8'50.  
(Sols major 18 anys)



### TEATRE Ultonia

La película más ESPECTACULAR de la historia.  
Horari: 3 - 6'10 - 9'20.  
Per a tots els públics

### CINEMES CATALUNYA

Local refrigerat  
Horari: 4'15 - 6'15 - 8'15 - 10'15  
Per a tots els públics

### CINEMES CATALUNYA 2

Local refrigerat  
Horari: 4'10 - 6'10 - 8'10 - 10'10  
Per a tots els públics

### cinema orient

Magdalena pasado por la Bestia  
Horari: 6'10 - 8'10 - 10'10  
CLASIFICADA (S)  
Per majors de 18 anys

# CELA RECIBIO DE MANOS DEL REY LA GRAN CRUZ DE ISABEL LA CATOLICA

Palma de Mallorca, 20. — (Efe). — El Rey Don Juan Carlos entregó hoy la Gran Cruz de Isabel la Católica al escritor y miembro de la Real Academia de la Lengua, Camilo José Cela, en una audiencia que tuvo lugar en el Palacio de Marivent, residencia veraniega de los Reyes en Palma.

Camilo José Cela acudió a Marivent acompañado de su esposa, poco antes de las doce del mediodía. Tras la entrega de la distinción, que le fue concedida recientemente, Don Juan Carlos mantuvo una cordial conversación con el matrimonio Cela.

El académico manifestó a Efe: "Mi primera impresión es de emocionada gratitud hacia el Rey, y no sólo por haberme concedido la Gran Cruz de Isabel la Católica, sino también por haber accedido a imponermela personal-

mente, lo que entiendo como un gran honor. Quiero suponer —añadió— que Quevedo tenía razón cuando pensaba que pocas veces quien recibe lo que no se merece, agradece lo que recibe".

Cela ingresó en la Real Academia de la Lengua en 1957 y ocupa desde entonces el sillón O. Afincado en Mallorca desde hace 20 años, ha sido en esta isla donde ha escrito la mayor parte de sus 70 libros publicados, y donde fundó la desaparecida revista "Papeles de Son Armadans", que fue calificada como la revista de mayor prestigio literario en lengua castellana.

En el presente año, Cela fue nombrado doctor honoris causa de la Universidad de Palma de Mallorca, donde el 24 de julio pasado tomó posesión de la Cátedra de Literatura y Geografía Popular.

## Cartas al DIRECTOR

### Agradecimiento a la Residencia "Alvarez de Castro"

Señor director de LOS SITIOS:

Muchos son los artículos que se han escrito en los distintos medios de comunicación de Catalunya sobre el mal funcionamiento de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social de Girona. En mi caso particular quiero dejar constancia que me siento plenamente satisfecho por la correctísima asistencia que prestaron a mi hijo el pasado mes de diciembre, tras sufrir un aparatoso accidente de circulación, en Sant Antoni de Calonge.

A mi hijo no sólo le prestaron todos los servicios sanitarios que fueron necesarios, sino que además se le trató con mucha humanidad, tanto por parte de los médicos como de las enfermeras. Por esta razón me indigno cuando leo en la prensa que la Residencia no

ofrece buena asistencia médica a sus pacientes. En mi caso puedo afirmar que si tengo hijo es gracias a la Residencia y a todas las personas que trabajan en ella.

Si bien puedo mostrar todo mi agradecimiento al equipo de médicos y demás personal sanitario de la Residencia, también quiero que se sepa mi indignación hacia la persona, que sin duda sin querer, provocó el terrible accidente en el que por poco pierde la vida mi hijo. Esta persona, me es difícil pensar que por olvido, no se molestó ni tan siquiera en llamar por teléfono para interesarse por la salud de mi hijo. Como siempre el humanismo de unos contrasta terriblemente con la frialdad de otros.

Atentamente,

Antonio Ruiz (BARCELONA)

### Opinión sobre "la quitada de la primera piedra"

Señor director de LOS SITIOS: Quisiera referirme a la colaboración del señor Suredda Prat en su diaria columna Mi Ciudad y concretamente la que lleva por título "Quitada de la primera piedra".

Con mucho gusto leo siempre las colaboraciones del señor Suredda en LOS SITIOS, por su espontaneidad y por este tan grato sabor a comentario llano y popular.

Lo que no me parece tan bien es que en su artículo el señor Suredda soslaye todo el sentido que a mi entender tiene la retirada del monumento que nunca ha llegado a cumplir la función, que en un principio tenía asignada; es decir, la de Monumento a los Caídos de la última Cruzada. Creo que éste es un dato importante y que debería haberse tenido en cuenta al comentar las incidencias que al mismo se refieren.

Opino que esta cuestión, vista desde un Ayuntamiento democrático y tan representativo como el nuestro, tal decisión constituye un paso muy importante hacia la plena normalización de la ciudad. Espero que este primer paso importante y responsable, subrayo importante con todo el énfasis nece-

sario, tenga una feliz continuidad en otros sectores del quehacer ciudadano, que aún quedan por "normalizar".

Mi incondicional adhesión al Ayuntamiento que por primera vez he podido elegir democráticamente. Qué lejos quedan los llamados Plenos de Catalán y otros malos sueños. Y hablando de poner o quitar primeras piedras, qué lejos queda el recuerdo de un consejero del Movimiento, desbaratando la ceremonia de colocación de la primera piedra de lo que tenían que ser los Colegios Profesionales de Girona en la Avenida de San Francisco cuando precisamente desde estos organismos se canalizaba la oposición a una implacable dictadura que atenazaba las más elementales libertades de nuestro pueblo.

Cuando escucho el comentario de que nuestro Ayuntamiento sólo sirve para poner multas de circulación y aparcamientos, el caso del mamotreto que hoy desmontamos era un aparcamiento tan desafortunado que requería algo más que la presencia de la Grúa municipal en la Plaza de Santo Domingo.

Muchas gracias, señor director. BONASTRUCH



# girona/comarques

## BLANES: Brillante acto de clausura de los actos de homenaje a los veteranos del turismo local

Desde estas páginas de LOS SITIOS hemos venido informando durante la temporada estival de una serie de actos de homenaje que bajo la organización del Centro de Inicativas Turísticas de la localidad,

Patricio interpretó «El llap de mar», «Mariner de terra endins», «Quan jo tenia quatre anys» y «El meu avi», canciones todas que fueron coreadas y largamente aplaudidas por el público asistente.

esta clase pero el de hoy, tiene para ella un doble significado el de hermandad entre todos los que años tras años, escogen estas hermosas tierras de la villa de Blanes y el acto verdaderamente promocional que

## Albert S. Delclòs and "El poema de l'Empordà" guanyà el "Laureà Dalmau"

El passat diumenge dia 17 fou atorgat a Agullana el premi literari instituit en honor del que fou gran metge, literat i parlamentari de Catalunya doctor Laureà Dalmau i Pla, fill d'aquell poble i que durant tants anys exercí a Girona. El poble estava en festa i la solta om s'a celebrava l'acte, plena de gem a gom. Parlà en primer lloc l'alcalde d'Agullana que oferí l'acte i seguiment sempre a l'espona del seu llit quan estava malalt, des del naixement fins als vint-i-cinc anys. L'escriptora Maria Angèls Anglada llegí el veredict del jurat. Aquest estava constituït per ella mateixa, mossèn Pere Ribot que havia transmès el seu vot per cor escrit, donada la impossibilitat d'assistir a l'acte, i Jaume Ministral. Anglada féu patent que

el premi es concedia per absoluta unanimitat a l'obra, per cert molt extensa, titulada «El poema de l'Empordà» del que resultà ser autor Albert S. Delclòs, el qual en llegí el magnífic fragment titulat «La tramuntana i la sardana», que fou molt aplaudit. Maria Angèls Anglada posà de relleu la qualitat de les obres que concorregueren al premi per quin no raó el Jurat concedia tres mencions honorífiques. La primera al poema «Antiga imatge d'Empúries, per Esculapí», obra molt treballada i intel·lectual de la que és autor Miquel de Palol. La segona, a «La festa de Santa Eugènia», que ens parla d'aquella festa a l'Alt Empordà, de Joan Florit; i finalment, «L'Empordà», poesia molt fina de Carme Bosch.

A continuació el cor «Veus Blanques» de Blanes delectà al públic amb un exquisit recital de cançons populars, sardanes i obres clàssiques, acabant amb el «Cant de la senyera» i «Els segadors», que fou escoltat dempeus. Presidiren l'acte el senador senyor Rahola, el diputat al Parlament Català Francesc Dalmau, i les autoritats d'Agullana que amb aquest acte van demostrar la sensibilitat cultural que



han sido dedicados a varios matrimonios, de diferentes nacionalidades que, desde hace más de veinte años, pasan sus vacaciones en esta villa marinera de la Costa Brava.

Durante un pequeño descanso de los componentes de la coral blandense, el señor Casellas poeta y al mismo tiempo presidente de la entidad coral, recitó magistralmente la poesía titulada «Blanes», especialmente escrita para este acto, la cual fue calurosamente aplaudida.

hemos asistido y los homenajeados y sus familiares se llevarán un perenne recuerdo de la estancia de esta villa marinera y turística de la Costa Brava. Con el canto de «Els Segadors», con todos los presentes puestos en pie, finalizó este simpático acto.

Para la clausura de dichos actos, fue elegida la «Fonda Tarrés» establecimiento hotelero fundado en 1913, cuyo director el señor Josep Tarrés, conjuntamente con su familia regenta este establecimiento que fundaron sus abuelos. El acto presidido por la alcaldesa de Blanes, Maria Dolors Oms, acompañada por los tenientes de alcalde, Joaquim Vilano y Jordi Gibert; concejal, Bautista Gallart; presidente del CIT local, José Serra, al que acompañaban el directivo, Albert Ros, la secretaria de Turismo, Anita Marcó juntamente con las azafatas Maria Dolors Martí y Carmen Marquina. A las 9 de la noche, el amplio comedor de la Fonda Tarrés, presentaba un aspecto brillantísimo, pues habían sido invitados al acto el señor Tarrés el cual, visiblemente emocionado agradeció vivamente la presencia de la alcaldesa de Blanes y demás autoridades y explicó seguidamente la positiva labor que están efectuando en la villa blandense los miembros del CIT, en pro del turismo y de manera particular a la promoción de este bello litoral, costabravense. Acto seguido, en medio de un ambiente de gran cordialidad y hermandad, se procedió al acto de homenaje a los veteranos del turismo blandense, que fueron la señora Janine Lacaze, francesa y las señoras Maria Ferré y Elena Hernández, de Barcelona, las cuales recibieron de manos de las autoridades presentes, un magnífico cuadro de una vista panorámica de Blanes, donado por el señor Tarrés y sendos diplomas, donados por el CIT local. Nota curiosa y simpática fue que los clientes de este establecimiento que fueron homenajeados el pasado año así como sus familiares, saludaron a cada una de los homenajeados y a sus respectivas familias. Seguidamente, el presidente del CIT, señor Serra, hizo entrega de un artístico diploma al señor Tarrés y señora, por las atenciones hacia sus clientes y al mismo tiempo por el simpático acto que se estaba celebrando que es al mismo tiempo, un acto de gran fuerza promocional. Al mismo tiempo el señor Tarrés hizo entrega a la alcaldesa, Maria Dolors Oms, de una artística placa, como recuerdo de este simpático acto.

Después de unas palabras del señor Tarrés, agradeciendo a todos por su presencia y las palabras de la alcaldesa de Blanes, la cual después de felicitar al señor Tarrés y demás miembros de la familia, dijo que había asistido a muchos actos de

Por nuestra parte sólo nos resta agradecer al director y amigo Josep Tarrés y familia, las atenciones que han tenido con este corresponsal de LOS SITIOS, para el cumplimiento de su misión informativa.

Agustí ABRIL BILLOCH

### Hoy, "Festa Major Petita" en Blanes



Hoy, día 21 de agosto, Blanes celebra su «Festa Major Petita» dedicada a los co-patronos de la villa, San Bonoso y San Maximiano. Por unas horas, pues, Blanes está de fiesta.

### Con presencia de representantes gerundenses Se reunió el plenario de Joves Agricultors de Catalunya

El pasado lunes, día 18, en Aribau 61 de Barcelona, sede de Joves Agricultors de Catalunya se reunió una delegación de dicha organización como viene siendo habitual cada mes. En la reunión asistieron la mayoría de delegados de las distintas comarcas de Catalunya, por parte de Joves Agricultors de Girona asistieron además del secretario general Lluís Rubio, Xavier Teixidor i Salvador Company.

En el orden del día figuraban varios temas; en principio se discutió la situación actual de la organización. En este punto los delegados coincidieron en señalar de importante el avance registrado por Joves Agricultors, puesto que cada día son más los agricultores que confían en prácticamente la primera organización agraria de Catalunya.

En otro de los temas Pere Clos, adjunto a la presidencia presentó un largo informe sobre la ley reguladora de la campaña del sector vacuno y porcino. Después de un largo debate sobre el tema Joves Agricultors de Catalunya lamentó que el Gobierno no hubiera tenido en cuenta las propuestas que en su día le fueron formuladas por los agricultores y ganaderos, Joves Agricultors calificó el decreto publicado en el BOE el pasado día 11, de catastrófico en particular para el sector porcino,

puesto que mientras la Administración siga siendo incapaz de garantizar los precios de garantía los ganaderos seguirán con graves problemas. En esta misma línea Joves Agricultors advirtió importantes defectos, puesto que mientras por una parte el decreto propugna una reducción en los costes de producción, por otra el Gobierno autoriza importantes subidas en piensos, abonos, carburantes, etcétera.

En relación con el tema, Joves Agricultors se comprometió a presentar de inmediato una serie de alternativas viables, aun que por ello espera contar con la colaboración de la Generalitat de Catalunya.

Finalmente y después de discutir otros problemas como el de la patata, José Maria Giralt presidente de Joves Agricultors de Catalunya pasó a informar de algunos proyectos con el objetivo de lograr a toda costa una política agraria más justa para los agricultores reconociendo que el sector está pasando por una etapa dura, pero que sin embargo, añadido textualmente, estamos luchando para mejorar las cosas y por esta razón y otras para nosotros no hay vacaciónes.

Secretaria de Informació Joves Agricultors DE GIRONA.



ES UN CONSEJO DE LA O.P.R.

**VENDEMOS PLANTACION DE MANZANOS**

Veinticinco mil quinientos metros cuadrados de superficie.

Cincuenta toneladas cosecha a punto.

Apropiada para «Masia», Granja o finca recreo, agua abundante e inagotable.

A 500 mts. de VENTALLÓ.

Interesados: Telf. 25.73.06, de 13 a 14,30.

# Suscríbase a LOS SITIOS



# girona/comarques

## Sant Feliu de Pallers

### Aplec de la Sardana

El próximo domingo tendrá lugar, en Sant Feliu de Pallers, el III Aplec de la Sardana, organizado por la Comissió Aplec de la Sardana (Esbart Barretines), con la colaboración de la excelentísima Diputación de Girona, excelentísimo Ajuntament de Sant Feliu, Banca Catalana, Banc Populàr, Caixa d'Estalvis Provincial, Caixa de Pensions per a la Veïessa i d'Estalvis, Esbart Cultural y Família Solà-Tarrés. Las coblas actuantes serán —como ya es habitual— «Baix Empordà», «Ciutat de Girona» y «La Principal del Llobregat». El «aplec» tendrá lugar en «els arbres d'en Casals», ese lugar paradisíaco por su idoneidad. Por la mañana, a las 10, dará inicio la «festa sardanística»: trece composiciones de afamados compositores. Por la tarde, a partir de las 4, quince sardanas más, en las que tienen cabida tanto las «d'aquell temps» como las de ahora. Y por la noche, a las 10, en la Plaça de l'Església, concert de sardanes i música per a cobla, con la actuación de las coblas «Ciutat de Girona» y «La Principal del Llobregat», dirigidas por: Fèlix Martínez i Comin, Manuel Oltra i Ferrer, Narcís Pauls i Vila y Manuel S. Puigferrer, siendo el presentador Eugeni Molero. La primera parte de este concert estará compuesto por: «Arborada» (Oltra), «Matinada» (Garreta), «Carnavalesca» (Junca), «A càiu d'orella» (Serra B.), «La cançó de l'ocell» (Barretó), «Comemorativa» (Oltra), «La

gansa de l'adrià glosa» (Serra). Y la segunda parte por: «Tropic de records I, A la dansa, II, A l'anella, III, A l'amic» (Martínez), «Quan el pare no té pas» (Blanch), «Verd de pl, blau de mar» (Ferrer), «Pep Ventura, símbol del poble Català» (Pauls), «Bamba de les flors» (Moraleda), «El cràter del Montsacopa» (Puigferrer), «La cova del drac» (Borgunyó), «La festa majors» (Morera).

«Encetem un altre aplec. Sembla, ahir que desfilàvem aquella anella que desitjàvem tornar a trobar (l'any vinent) i heus ací: Estem a les portes d'un nou aplec. Un aplec ple d'il·lusions per part nostra, amb un repertori de sardanes engrasadores que s'escamparan pels aires de la nostra vila (...). Estas palabras forman parte de una «Salutació» publicada en un programa literario de auténtica calidad que con motivo del «aplec» se ha editado. En él hay trabajos importantes: Jaume Guillemet, Rosa María Montañá, Eugeni Molero, Pep Collet (fill), Josep Vidalou, Miquel Casademont i Donay, E. Pont son sus autores. Una gozada para quienes quieren profundizar en las cosas nostras.

En fin, que los esperamos al «aplec». «Un aplec perfectament arrelat en l'esperit sardanístic... que, amb l'esperit sardanístic, que us diré jo!, com tap i ampolla».

A. CONSTANS

## OLOT

### La IV Asamblea de Estudios sobre el Condado de Besalú el 31 de agosto, en Camprodón

Para el día 31 de agosto en curso, y simultáneamente en el Monasterio de San Pedro y las Escuelas de Camprodón, se celebrará la IV Asamblea de Estudios sobre el Condado de Besalú que organiza la entidad «Amigos de Besalú y su Condado» con el soporte del Ayuntamiento de Camprodón y diversos ciudadanos de dicha villa. Para ello han aceptado la presidencia de las mesas para las Ponencias de Historia medieval y milenaria (temática variada) respectivamente, los señores doctor Antonio María Aragó Cabañas, subdirector del Archivo de la Corona de Aragón, y doctor Enrique Guiter, profesor de la Universidad de Montpellier.

Con ocasión de celebrarse esta IV Asamblea de Estudios se pondrá al alcance del público el volumen conteniendo los trabajos presentados a la II Asamblea, que tuvo lugar en Banyoles. Se prevé, por la tarde del propio día 31 de agosto, y a celebrar en el antiguo Monasterio de San Pedro de Camprodón, un concierto a cargo del grupo vocal «Cantare con la gorgia» de Barcelona, a base de música polifónica española e italiana.

Se prevé notable concurrencia a esta IV Asamblea, siguiendo la pauta del éxito alcanzado por sus predecesoras.

Se quiere celebrar un día de lucha, un día de fiesta y de expresión del deseo de recuperar la ilusión perdida tras el 15 de junio, afirmando como hizo Josep Moragues que debe continuarse la lucha ya que hasta ahora las instituciones conseguidas lo han sido a base de constantes traiciones al pueblo catalán. Con este espíritu y estas afirmaciones, dadas a la publicidad en esta ciudad a través de las antenas de la emisora local, los Nacionalistas Radicales anuncian su conmemoración y los actos que se centrarán en Jueves, el día 11 de septiembre próximo.

#### EL VII CONCURSO DE FOTOGRAFIA "FLOR DE NEU"

El Centro Excursionista olotense organiza su VII Concurso de Fotografía titulado «Flor de Neu» a base de fotografías en color y diapositivas, pudiendo presentarse cuatro obras dentro de cada modalidad y en un plazo que se señala hasta el primero de octubre venidero. Como cada año, se espera una gran concurrencia y un señalado éxito para este concurso.

#### OLOT EN EL CONSORCIO HOSPITALARIO DE CATALUÑA

El concejal de la Comisión de Sanidad del Ayuntamiento olotense don Miguel Ferrés, fue designado miembro de una de las Ponencias de la reciente Asamblea constituyente del Consorcio Hospitalario de Cataluña celebrado en Tarrasa.

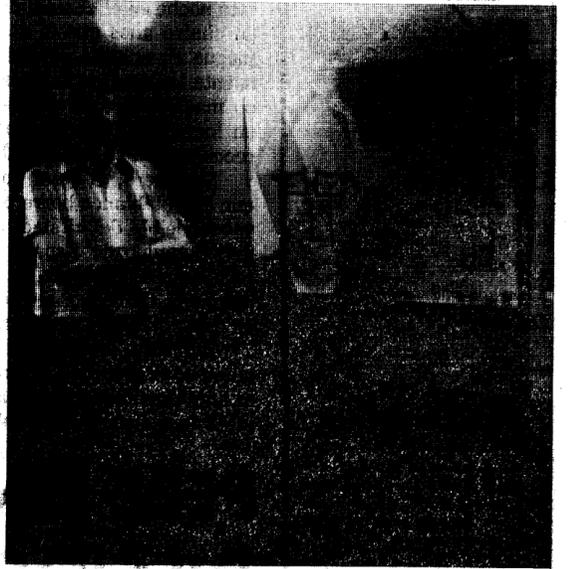
#### LA DIPUTACION Y LA GARROTXA

La Diputación de Gerona concede en su Plan de Obras y Servicios a esta comarca de La Garrotxa dieciocho millones de pesetas que equivalen al 12,31 por ciento de su presupuesto total, aun cuando es de las comarcas que recibe menos volumen de pesetas por este concepto, y por otra parte es de las menos favorecidas por el presupuesto estatal en semejante capítulo de atenciones.

La marginación de La Garrotxa, precisamente en obras y servicios, es una de las notas más acusadas durante largos años.

## CALONGE

### 34 obras del artista Jacint Morera



Jacint Morera Pujals, que el pasado año obtuvo el premio de acuarela «Theodoro Rousseau» (In Memoriam) en el tradicional Concurso de Pintura «Villa de Palamos», amén de otros importantes premios conseguidos en exposiciones y concursos pictóricos del país, expone una colección de 34 telas en la «sala mayor» del calongense Castell Medieval y que acaparan la atención del numeroso público.

Sus cuadros son el producto de un año de trabajo y forman un conjunto de variedad y vida artística en torno a la naturaleza y medio campestre. Paisajes del interior, casi todos del ambiente rural calongense, ofrecen vivo testimonio de la fidelidad y contumaz observación que el artista Morera plasma en sus telas, de un paisaje que ama y en el que vive y trabaja. Obras como: «Hortensia blanca», «Oliveras», «Ametllers», «Camp de naps», «Mimosa», «Pineda», «Baraca d'hort», «Camps verds», etcétera, forman parte de este catálogo que presenta Jacint Morera en el Castell Medieval.

Destacan varias composiciones pictóricas entre las que figuran «Homenatge a Angel Marsà», ilustre y veterano periodista, crítico de arte y presidente de la Fundación Cultural «Margarita Marsà». También figuran el retrato composición «Homenatge a Salvador Espriu» uno de los más grandes escritores españoles, gerundense, natural de Santa Coloma de Farners, y «Els Pescadors de l'Escala».

Jacint Morera que es natural de Tarrasa (Barcelona), hace 20 años que reside en Calonge y en su vida artística ha realizado unas 60 exposiciones siendo ésta la tercera que organiza en el municipio calongense.

Maurici PONSJOAN

#### DESPACHOS EN VENTA Y ALQUILER

Parking incluido. Entrada des. de 100.000 pesetas, resto con facilidades. Trato directo. Plaza Dr. Letamendi, 37. Barcelona. Teléfono 253 24 07.

Maurici PONSJOAN

## Langüidez estival

En el pasado pleno consistorial de Sant Feliu de Pallers habían sólo 6 asistentes (el mínimo para poder llevarse a efecto). ¿Qué pasó? Las vacaciones. «El temps d'estiu». Conversaba yo el lunes con el alcalde. Lluis Sau, y con el conseller. Bars, en Esbart Cultural. Y la conversación fue eso festiva. No podía ser menos a plena canícula. Este comentarista dijo, entre otras cosas, que andaba de perfeccionamiento de su catalán (que aún tiene mucho de desear literaria, mente hablando). El se considera bilingüe. Quiere a ambas lenguas: al catalán y al castellano. Y no puede olvidar que tiene en Girona a muchos amigos castellanoparlantes, pues ambos interlocutores se mostraban satisfechos por la buena acogida que ha tenido el plano municipal en Sant Feliu (plano que ya fue publicado días pasados en LOS SITIOS). Y hablaron de proyectos que tienen (y que, naturalmente, procurarán ir haciendo realidad. La conversión derivó hacia algún tema frívolo (como estos artículos veraniegos en su esencia). Dejemos pasar el calor y los aún incipientes monokinis en las playas. Conversé también, días pasados, con los alcaldes de Les Planes y Amer: Asensi y Puigdemont. También estos consistorios viven el relax necesario para, en su momento, ponerse otra vez a trabajar firmemente. (Y no ol-

viden que quien no sabe descansar a tiempo no sabe trabajar de lo lindo cuando es hora). Sólo nos resta decir que el «bitter» saboreado con Sau y Bars estaba en su punto: unas gotas de suave acidez y el frescor necesario.

ANEXO: Una señora me ha rogado que escriba contra los monokinis que ella ha visto en una playa. «Fagi una crítica ben fort», ha dicho. Señora: yo no soy un moralista, como ya he dicho en infinidad de ocasiones, aunque me considere una persona que vive acorde con los tiempos que vivimos. Lo único que puedo prometerle es que si voy a la playa y veo a una cincuentona en monokini giraré pudorosamente la vista al otro lado.

A. CONSTANS

BODAS  
CONVENCIONES  
BANQUETES  
Y COMUNIONES

**MAS FLASSIA**  
restaurant

VIDRERES (Girona), Tel. 85 01 55

#### INAUGURACION DE LA SEDE DE "FALANGE ESPAÑOLA"

En Olot inauguróse un local destinado a sede de la organización política «Falange Española», celebrándose a tal fin una concentración de afiliados de la ciudad y de otras comarcas gerundenses y catalanas, y reuniéndose los participantes en un acto de confraternización que se vio muy concurrido.

#### LA "DIADA" DEL 11 DE SEPTIEMBRE

Para conmemorar la «Diada» del 11 de septiembre, se anuncia la celebración de sardanes en el Paseo de Blay y, por la noche, la escenificación en los claustros del antiguo convento del Carmen del poema «Canigó» de Mossèn Jacint Verdaguer.

#### COCHE - ESCALERA PARA LOS BOMBEROS

La Diputación Provincial de Gerona hizo entrega al Cuerpo de Bomberos de Olot de un magnífico coche-escalera asistiendo al acto, celebrado en la Plaza Mayor de la ciudad, el presidente de la Diputación, don Arcadio Calzada, y el alcalde olotense don Juan Sala que tomaron parte en la demostración de dicho camión-escalera. Se dio la circunstancia de que ambas autoridades y por avería momentánea de la escalera motivaron la pintoresca nota de su «rescate». Dicho camión-escalera está dotado de avances técnicos más actuales y permite una máxima extensión de 30 metros.

#### LOS NACIONALISTAS RADICALES SE REUNIRAN EL DIA 11 DE SEPTIEMBRE EN JUANETAS

Los Nacionalistas Radicales anuncian que el próximo día 11 de septiembre, con motivo de la «Diada Nacional de Catalunya», van a reunirse en la localidad garrotxina de Juanetas programando una serie de actos que principalmente tendrán por objeto rendir un homenaje al patriota catalán Josep Moragues, héroe durante la Guerra de Sucesión, como lo fue asimismo Rafael de Casanova, conseller en Cap de Barcelona. Estiman que Josep Moragues ha sido olvidado durante muchos años y se le quiere ahora recordar y homenajear como luchador a ultranza, por los Movimientos Nacionalistas Radicales y, a la vez, no sólo como homenaje únicamente centrado en su persona, sino hacia todos los patriotas catalanes.

## PALAMOS: 120 millones, presupuesto para el progreso social



Hace unos meses en una reunión informativa de carácter popular, el alcalde señor Parais manifestó a los palamosenses que el presupuesto municipal, rozaría los doscientos millones de pesetas. Pero a la hora de hacer cuentas —sin picos ni decimales—, en el Ayuntamiento se han parado en el «stop» de los 120. Sus razones tendrán quienes votaron en contra, porque pensamos que se ha intentado todo lo posible, para aprobar un presupuesto ordinario que esté en consonancia con las necesidades sociales del Palamós de nuestros días.

#### LOS NACIONALISTAS RADICALES SE REUNIRAN EL DIA 11 DE SEPTIEMBRE EN JUANETAS

Por desgracia esta cantidad —grande para algunos, pequeña para otros—, no va a resolver de forma inmediata la problemática social que en muchos aspectos tiene planteada esta villa. Lo que sí es cierto, a mi modo de ver, es de que hay cosas que hace muchos años ya deberían haberse solucionado. A lo mejor son males crónicos que necesitarán una buena dosis de justicia social y ganas de llegar hasta el fin, de los problemas —que los habrá siempre—, para conseguir que el pueblo de Palamós se merece.

Porque hablar y pedir una Biblioteca Pública —no una reducida habitación donde se guardan libros del siglo XIX—, como las excelentes acondicionadas que hay en La Bisbal, Palafrugell, Sant Feliu de Guíxols, Sant Antoni de Caobge, etcétera, se viene haciendo desde 15 años atrás.

Porque hablar y pedir una Casa de Cultura, moderna y bien acondicionada, con una programación mensual de actividades, se viene haciendo otros tantos.

Porque hablar de un mercado cubierto, de muchas calles aún sin asfaltar de Sant Joan de Palamós y de su plaza pública, de la supervivencia del Cine infantil, del Instituto de Enseñanza Media, etcétera, son cosas de las que se habla desde hace muchos años. Demasiados.

El Consistorio Municipal que presiden don José Parais, tiene auténtica preocupación para solucionar o intentar hacerlo de forma inicial, estos y otros problemas, pero parece que falta la decisión, energía y acuerdo necesarios para movilizar este entusiasmo de actuación municipal.

Tal vez una fuerte política de unidad o pacto entre los grupos decisorios que forman el Consistorio, sería una sólida garantía para alcanzar la meta deseada por los palamosenses.

Maurici PONSJOAN

## EDIFICIO GERUNDA

- Pisos de 4 habitaciones.
- De 135 y 157 m2.
- Todo exteriores - zona privada ajardinada.
- Totalmente acabados.
- Entrega inmediata.
- Plazas de aparcamiento.

**VISITE PISO DE MUESTRA!!**

Carretera de Barcelona — Emili Grahit  
OFICINA DE VENTA ABIERTA, de 10 a 1 y de 4 a 8 tarde.  
TODOS LOS DIAS Y DOMINGOS de 10 a 1.  
TELEFONOS 21 50 71 y 21 50 39.

**RICHARD LE DROFF**  
MAITRE A TRIEUX

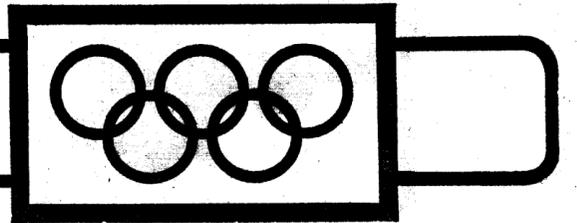
1.ª FIRMA DE CHIMENEAS - HOGAR EN EUROPA.  
50 AÑOS. PRECISA:

**REPRESENTANTE A COMISION**

- Dedicación exclusiva
- Conocimientos de dibujo
- Zona: Provincia de Girona

PARA CONCERTAR ENTREVISTA, LLAMAR A:  
AMER. Tel. 42.60.17-58 (Sábados mañana).  
BARCELONA. Tel. 218.90.13 (De lunes a viernes).  
Pedir por Sres. DEL OLMO o SERRAT.

# deportes



## hoy...

GIRONA - REAL MADRID



Esta noche, a las diez, Girona y Madrid se enfrentarán en el encuentro volador para la cuarta edición del «Inmortal Girona».

UN CAMBIO EN EL MADRID

La lista de expedicionarios madridistas ha sufrido un cambio de última hora. No viaja Benito, con problemas gástricos, y si lo hace Del Bosque, recuperado de la lesión que sufrió.

MISMA ALINEACION

El Girona F. C. repetirá la alineación que presentara ante la Real Sociedad.

CASAJUANA

Un colegiado barcelonés de Segunda División, el señor Casajuana, dirigirá el partido de esta noche en el Estadi.

GIRONA - BARCELONA

Definitivamente, será el Girona quien se enfrente al Barcelona el próximo miércoles.

LLORET - MATARO

Esta noche se enfrentarán Lloret y Mataró en confrontación amistosa.

ASAMBLEA

La Asamblea del fútbol gerundense tendrá lugar el próximo día 29.

PETANCA

Se celebraron los Campeonatos Provinciales de Petanca.

CICLISMO



La «Volta Ciclista a Catalunya» está a punto para comenzar a rodar.

BALONMANO

El Helios sustituirá al Granollers en la Primera División.

TENIS

Terminaron los Campeonatos Provinciales de Alevines.

# EL CAMPEON DE LIGA Y COPA DEBE LLENAR HOY EL "ESTADI DEL GIRONA"

El primer equipo del Real Madrid volverá a jugar esta noche en el «Estadi del Girona». Será la tercera vez en cuatro años que el actual campeón de Liga y Copa juegue en nuestra ciudad. Todo un récord, teniendo en cuenta los escasos amistosos que disputa el primer equipo madridista ante conjuntos de inferior categoría. Es un logro que los aficionados gerundenses deben saber reconocer en su justa medida.

Se espera, al igual que en las ediciones anteriores, que el club blanco borre por completo el cemento tantas veces visible del «Estadi del Girona». La presencia del mejor equipo de España en la actualidad —según los resultados— así lo exige. Los Santillana, Juanito, Cunningham, Camacho, etcétera, no pueden verse cada día en directo. Y hay que aprovechar la ocasión.

Enfrente, los madridistas tendrán a un Girona que quiere confirmar las actuaciones ofrecidas recientemente ante dos Primeras: Real Betis y Real Sociedad. Otro plato fuerte para los hombres de Pepe Pinto.

## PEPE PINTO CONVOCA A DIECIOCHO JUGADORES

### Al "mister" rojiblanco le preocupa una goleada

Pepe Pinto ha convocado para el encuentro de esta noche a un total de dieciocho jugadores: Martínez Puig, Requena I, Bou, Juliá II, Colomer, Sala I, Fábregas, García Castany, Botana, Corredera, Arredondo, Juliá I, Masferrer, Morata, García Contreras, Soler, Requena II y Gallardo. La formación inicial será la misma que se

enfrentó a la Real Sociedad en el «Trofeo Costa Brava».

Para el "mister" gerundense "este encuentro no es un plato fuerte. Es fortísimo. Ahí es nada enfrentarnos al campeón de Liga y Copa y uno de los mejores equipos de Europa". Para Pepe Pinto, estos encuentros ante rivales de élite son beneficiosos

La lista de expedicionarios del Real Madrid presenta dos novedades de última hora ante el encuentro de esta noche en nuestra ciudad. No viaja Gregorio Benito,

pero sí lo hace Vicente del Bosque, que en un principio era duda, debido a la lesión que había sufrido fechas atrás. Antes de partir hacia Barcelona, donde quedaron alojados anoche, Vujadin Boskov realizó una última prueba del Madrid, saldándola positivamente. Gregorio Benito no viaja a

nuestra ciudad por problemas de estómago. El resto de figuras estarán esta noche en el «Estadi».

Los diecisiete jugadores que, junto con Vujadin Boskov estarán esta noche en el «Estadi» serán los siguientes: García Remón, Agustín, Pérez García, Camacho,

Isidro, Cortés, García Navajas, García Hernández, Gallego, Stielike, Angel, Portugal, Juanito, Cunningham, Santillana, Rincón y Del Bosque.

EL MADRID 80 - 87

En contra de lo que han hecho la mayoría de los grandes del fútbol español, el Real Madrid no ha contratado ningún refuerzo de relevancia para la próxima temporada. Las únicas incorporaciones son las de Agustín, Gallego, Pérez García y Pineda, procedentes del filial Castilla. Por esta circunstancia, Vujadin Boskov, según declaraba ayer a "LOS SITIOS", ha tenido presente que "si en nuestro propio club tenemos jugadores de calidad, no hay porque realizar fichajes de fuera". Y el Castilla ya demostró el pasado año sus poderes, llegando a la final de la Copa del Rey. Como bajas hay que destacar a Roberto Martínez, Sol y Pirri.

El equipo base del Real Madrid de la próxima temporada está formado a base de García Remón en la portería, teniendo en cuenta que Miguel Angel sigue su periodo de convalecencia. La defensa la integran regularmente Pérez García, Benito —ausente hoy del «Estadi» por problemas gástricos— y Camacho, como hombres hijos. Resta por solucionar todavía la importante baja de José Martínez "Pirri". Vujadin Boskov viene realizando pruebas con García Navajas y Gallego, aunque Vicente Del Bosque, que a última hora viajará a nuestra ciudad, tiene muchas posibilidades de ocupar la demarcación de libero. El centro del campo la tripleta formada por Angel, Stielike y García Hernández —la misma que jugará esta noche— parece ser la que ofrece mayores garantías. Y la delantera es la línea que ofrece menos dudas con una tripleta que hace temblar a cualquier defensa —y lógicamente hoy a la del Girona—, cual es la que integran Juanito, Santillana y Cunningham. ¿Quién no querría tener a estos tres fenómenos del balompié en su delantera?

LA PRE TEMPORADA

El Real Madrid lleva disputados siete partidos amistosos en la presente pre temporada, con los siguientes resultados:

Go Ahead - Madrid	1-3
Bayern Munich - Madrid	9-1
Madrid - Oporto	2-1
Madrid - Gijón	3-1
Madrid - Os Belenenses	2-1
Madrid - Real Sociedad	1-0

Una sola derrota en seis encuentros, la encajada en el feudo del Bayern münichés por un tanteo que llenó mucha tinta en los periódicos españoles. Pero, como manifestaba Vujadin Boskov ayer a "LOS SITIOS" "este resultado ya es historia".

Las grandes estrellas madridistas de la actual pre temporada son los delanteros Cunningham y Juanito. El primero maravilló y entusiasmo en el pasado «Ciutat de Palma», mientras que Juanito lleva marcados seis goles en otros tantos encuentros. Los madridistas son, por el momento, el único equipo español de primera línea que ha conquistado dos trofeos en el actual verano: "Teresa Herrera" y «Ciutat de Palma».

## Alineaciones probables

GIRONA F. C.

MARTINEZ PUIG

COLOMER

BOU JULIA II SALA II

JULIA I ARREDONDO BOTANA G. CASTANY

MORATA MASFERRER

CUNNINGHAM SANTILLANA JUANITO

GARCIA HERNANDEZ ANGEL STIELIKE

CAMACHO GALLEGO PEREZ GARCIA

GARCIA NAVAJAS

GARCIA REMON

REAL MADRID

¿Por qué otro segunda?

## Casajuana, árbitro del Girona - Madrid

El colegiado barcelonés, señor Casajuana, ha sido designado para dirigir esta noche el encuentro Girona - Real Madrid, correspondiente al «Trofeo Inmortal Girona». El señor Casajuana milita en Segunda «B».

Al igual que sucediera ante la Real Sociedad, el Colegio Catalán de Arbitros ha vuelto a mandar un Segunda División..., y de Barcelona. Insistimos en lo mismo que dijimos después del partido de la Real Sociedad. Creemos que estos encuentros merecerían un colegiado de Primera División, dada la categoría de los equipos rivales. Y, en caso contrario, también hay árbitros de nuestra provincia en Segunda División tan buenos o mejores que el señor Vico —juez el día de la Real— y el señor Casajuana, colegiado designado para el partido de hoy.

Un reportaje de **Jordi XARGAYO**



## ESTADI DEL GIRONA F. C.

Cinquantenari del Club

HOY, JUEVES, DIA 21 DE AGOSTO, A LAS 10 DE LA NOCHE

IV Trofeu Immortal Girona  
Patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de Girona

**R. MADRID - GIRONA F. C.**  
(PRIMER EQUIPO)

Socios del Girona F. C.: Entrada gratuita  
Quedan anulados todos los pases a favor

Venta de entradas en todas las oficinas de **CAIXA DE PENSIONES "la Caixa"**  
— Penya Bons Aires y Penya Doble Set; Tribunas, en las oficinas del Club, de 19 a 21 horas; y el día del partido, en las taquillas del «Estadi».



# deportes



PRIMERA REGIONAL

Parece definitivo

## EL BARCELONA TENDRÁ COMO RIVAL AL GIRONA F. C.

### Ayer, reunión en la Diputación y posterior decisión rojiblanca

Definitivamente, según confirmaba anoche a nuestra redacción un portavoz oficial del club, será el Girona F. C. quien el próximo miércoles se enfrente al F. C. Barcelona, en el acontecimiento deportivo que cerrará los actos del Cincuentenario de la fundación de la entidad.

En la tarde de ayer, hubo reunión de altos vuelos en la Diputación Provincial. Estaban presentes en la misma Arcadi Calzada, presidente de la Diputación; Manuel Lloret, delegado provincial de Fútbol, y el presidente y vicepresidente del Girona, señores Geli y Pericall, respectivamente. Faltó a la cita el diputado provincial de Deportes, señor Miguel Callis, por asuntos profesionales.

En definitiva, poco se aclaró en esta reunión, porque sería por la noche cuando el Girona F. C. decidiría que serían sus propios jugadores, sin refuerzos de nadie, quienes se enfrentarían al primer equipo azulgrana. Un portavoz del club manifestaba a «LOS SITIOS» que «después del entrenamiento de esta noche, hemos estado hablando con el entrenador señor Pinto, y el mismo nos ha indicado que los jugadores estaban muy ilusionados por enfrentarse al F. C. Barcelona. Ante esta circunstancia, hemos creído oportuno que sea el mismo Girona quien juegue con los barcelonistas».

A seis días vista de la celebración del encuentro, parece ser que no se presume ninguna modificación en cuanto al rival del F. C. Barcelona. Habrá que esperar también al resultado que arroje el partido Girona - Gernánico, correspondiente a las semifinales del «Trofeo Nostra Catalunya». Si los rojiblancos pasaran a la final, ésta se disputa el mismo miércoles que el Girona - Barcelona. En el supuesto de que suceda así, no se descartaría la posibilidad de que la entidad gerundense solicitara la co-

laboración de otros clubs provinciales para enfrentarse a los azulgrana. De todas formas, en principio, el partido enfrentará

a Girona y Barcelona, el miércoles a las diez de la noche.

Jordi XARGAYO

## palafrugell/deportes

### EMPATE A UN GOL CON EL PERPIGNAN

PALAFRUGELL. — (De nuestro corresponsal). — Pasó el Perpiñan — buen equipo — y el resultado final fue de empate a uno, para llegar al cual hubo un penalty no pitado a favor del Palafrugell. A continuación, cierto fallo defensivo local que originó el gol forastero, poco después penalty — esta vez sí que se sancionó — y que Regincós quiso ajustar tanto que repelió la base del poste, y en un brioso ataque local por el ala derecha, entre chuts y rechaces, disparó finalmente Cecll, un defensor quiso interceptar con el brazo pero el balón se fue hacia el interior del marco. Empate que ya no se movió y que se pudo alterar por uno u otro bando. Cosa que malograron ambos porteros en buenas intervenciones.

Partido éste que comentamos, en el que vimos a los franceses muy bien, trenzando un fútbol raso y de apoyo, muy rápidos y que hicieron trabajar a la cobertura local. Por parte albinegra, hubo de todo: ma'o, bueno y regular, con buenas individualidades, faltos de acoplamiento, carentes del debido rodaje y de una cosa muy importante: hacer encajar algunas «piezas» en sus lugares adecuados, o encontrar esos lugares para algunas piezas. He ahí un rompecabezas que p'anteamos al entrenador y que,

estamos convencidos, de que sabrá resolver. Faltan dos partidos más de carácter amistoso, con equipos fuertes cual son el titular del F. C. Badalona y los veteranos de R. C. D. Español. En estos dos encuentros la gente, el aficionado, ya quiere ver lo que será el equipo que comience el campeonato — si no totalmente al menos en un noventa por ciento — y das amistosas que restan por creemos que en las dos jornadas así se hará.

Ya queda dicho más arriba que el próximo domingo tenemos al Fútbol Club Badalona, en nuestro estadio. Un tercera división que cuenta en sus filas con muy buenos elementos, y que en nuestro campo, que permite jugar bien al fútbol, harán una demostración de su real valía.

En este partido se sorteará un balón de fútbol, que está firmado por todos y cada uno de los componentes del equipo nacional de Francia. Un buen recuerdo para el agraciado con esta pelota, que cuenta con firmas de muchos quilates.

Entretanto, han empezado los entrenamientos de los juveniles y siguen los del primer equipo del Palafrugell, este martes y el viernes, en cuyo día será el equipo del País el que venga a entrenarse junto a los locales en un partido informal pero interesante.

REMI

## Lloret / deportes

### Hoy, el Mataró, y el sábado, el Martinenc

LLORET DE MAR. (De nuestro corresponsal). — Para esta noche a las 22,30, se anuncia un interesante partido entre el C. F. Lloret y el Mataró, equipo recién ascendido a la Tercera División Nacional.

En este partido se podrán calibrar mucho mejor las posibilidades del equipo que dirige Antonio Lagunas, después de los difíciles compromisos ante equipos de Primera División, tal como el Español y el Murcia. El Mataró será una buena piedra de toque para ver al Lloret de esta temporada.

Además, el Mataró es un equipo que siempre ha efectuado un gran fútbol y por su categoría estamos seguros de que nos deparará una gran noche futbolística. También se podrá ver en este partido a varios jugadores que pertenecieron al C. F. Lloret, tales como Juanito, procedente del Girona, pero que antes militó en el Lloret junto con los Canito, Ventura, Garriga, Lináres, Cano y otros grandes jugadores. También están en el equipo del Mataró, Mora y Rebollo, jugadores que la pasada temporada militaron en las filas lloretenses, los cuales no demostraron su calidad.

En definitiva, un partido que puede ser muy interesante para ver a dos equipos, los cuales serán los favoritos en sus respectivas categorías.

EL SABADO, LLORET - MARTINENC

El próximo sábado, el Lloret se enfrentará al Martinenc, en partido de pretemporada. También jugarán los juveniles de ambos equipos.

Esta será otra de las pruebas del "mister" local para poder poner a punto a la máquina lloretense, la cual, esta temporada, tiene que dar el gran paso. De no ser así, la verdad es que el fracaso sería estrepitoso.

GRAN ESPECTACULO ORGANIZADO POR EL C. F. LLORET

Para el viernes se anuncia un gran espectáculo organizado por el C. F. Lloret. Dicho espectáculo se celebrará en el Pabellón Municipal de Deportes y en el mismo intervendrán el humorista Eugenio y las cantantes Carmen Flores y Sara Montiel.

Esperamos que los aficionados a la buena música y al espectáculo se den cita en el Pabellón Municipal de Lloret para presentar este gran acontecimiento. El espectáculo dará comienzo a las 22,30 de la noche.

JOAN HEREDIA



### Puig, un porter del Girona F.C.



En Ramon Puig, ja era porter de la U.D.G. allà pels anys 1924-1925. Llavors el club gironí comptava també amb el Gauchia i amb els dos tenia ben coberta la porteria i qualsevol eventualitat.

Però en Puig, en arribar la fundació del nou Girona F.C., no va figurar a la plantilla. Ell ja es considerava gran. «Doncu pas a aquests joves en Florença, en Vilagran i en Calafell. A mi, sempre em trobareu a punt si em necessiteu».

Així és que si bé de nom no hi era, podem dir que de fet si que hi va ser des del començament.

I aquella temporada 1930-1931 no se'l va necessitar. Encara en va sobrar un: en Vilagran. Entre en Florença i en Calafell van cobrir la porta tots els partits.

Però a la següent, quan ni ell s'ho esperava, es va haver de requerir els seus serveis. I tal com ell ja havia dit, el van trobar a punt.

Aquella temporada — la 2.ª — no va ser gaire folgada. La porta estava insegura. Havien fitxat a en Boix i quedaven de suplents Florença i Vilagran.

En Boix va ser expulsat a Vista Alegre per agressió a un «linesman», en aquella diada trista i tumultuosa del partit contra el Terrassa.

Sembla ser que després d'això hi van haver problemes i va ser llavors quan la Directiva va recórrer a en Ramon Puig.

Ell va jugar fins a les acaballes de la temporada.

Com a mostra de les seves actuacions, en direm dues: En ocasió del recordat partit contra el 1.ª Divisió S.D. Irún, dels Emery, Mancisidor, Pedro Regueiro, Elicegui i l'incmensurable René Petit, un apartat de la crònica d'aquell encontre diu: referint-se a la consecució de l'empat a dos gols: «que fou per la sort d'estar a nostra porta defensada per en Ramon Puig». I al final de temporada extret d'un comentari global de l'actuació de l'equip, hi trobem aquestes paraules: «Si en Puig hagués cobert la porteria del Girona tot el campionat, segurament que ara no hauríem de lamentar la no classificació del Girona per a l'ascens».

J. C. B.



HOSTALRIC. — (De nuestro corresponsal). — El martes, se efectuó la presentación oficial de la plantilla del A. C. Hostalric. El entrenador de la próxima temporada será Francisco Espinosa, a cuyas órdenes estarán los siguientes jugadores:

Porteros: Lorenzo, Lozano y se espera la incorporación de otro hombre para este puesto en los próximos días.

Defensas: Romero, Badia, Rusñol y Mas ya titulares el año pasado. Pujadas, procedente del Olímpic de la Garriga y Pujolràs procedente del Arbúcies.

Centrocampistas: De la pasada temporada sólo ha renovado Canaleta y los refuerzos son, Pujals, procedente del Granollers, Rodri de Cardedeu, Sebastià del Premià, Martín del Tordera y Vives del Breda.

Delanteros: Agell, Avalls, Vilá, Casanovas, Zaragoza procedente de Arbúcies y Carreras del Palautordera.

Como se puede ver en esta lista oficial de jugadores, el Hostalric ha potenciado el equipo con hombres de experiencia en fútbol, como son Pujadas en la línea defensiva y Pujals en el centro de campo. Estos junto a los demás componentes de la plantilla, de los cuales es ya conocida su alta calidad y valía, creemos que pueden deparar y delectar a los socios y a la afición.

Debemos señalar que el Hostalric estará presente dentro de los días 23 y 24 en el Torneo Villa de San Celoni que organiza el C. D. San Celoni. Además del equipo organizador

y el Hostalric, participan también el Masnou y el Cardedeu.

ALSINA

### FUTBOL ASAMBLEA DE CLUBS EL DIA 29

La Delegación Provincial de Fútbol ha dado ya a conocer la fecha de celebración de la anual Asamblea de clubs. Será el 29 del presente mes de agosto en el salón de actos del Colegio La Salle. No ha sido concretada la hora de inicio, pero es probable que sea a las siete de la tarde.

Anúnciese en LOS SITIOS

## DEMA, DIVENDRES, DIA 22, OBRIM

# "DETALLS"

### UN CONCEPTE NOU DINTRE EL MON DE LA DECORACIO.

### ENS TROBAREU A L'EDIFICI GUËLL, ON ESTAREM A LA VOSTRA DISPOSICIO

## CTRA. STA. EUGENIA, 102

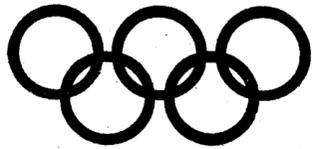
En la Copa de la UEFA

### EL BARCELONA CAMBIA EL ORDEN DE PARTIDOS

Barcelona, 2. — (Efe). — La directiva del F. C. Barcelona y la del equipo maltés Sliema Wanderes llegaron a un acuerdo para cambiar las fechas de los partidos correspondientes a la primera eliminatoria de la Copa de la UEFA.

El primer encuentro se disputará en Malta, el día 16 de septiembre mientras que el de vuelta se celebrará en el «Camp Nou» el día 1 de octubre.

# deportes



## petanca

Se celebraron en Santa Coloma

# Campeonatos provinciales

## El título senior de primera para el Crac Cassá

El pasado domingo, se disputó el Campeonato Provincial de Petanca Individual en los Parajes de San Salvador de la localidad de Santa Coloma de Farners, los cuales han resultado un éxito tanto en el aspecto deportivo como en el de organización.

Bajo la organización de la Federación Gerundense de Bolos con las colaboraciones del Ayuntamiento y Club Olímpico Farners y con una participación global de 147 jugadores de todas las categorías, se desarrollaron

colocando bolas insuperables, no dio opción a su rival, a la que venció por el claro resultado de 15 tantos a 9.

En Senior de 2.ª en la que compitieron 64 jugadores, fue quizá donde más sorpresas se dieron. En semifinales Breda y Hermanos Sábats tenían un jugador en liza y Sábats. Tras disputarse las partidas, consiguieron el pase a la final José Coll y Ferrán Oliveira, deparándonos ambos jugadores una final con juego muy desigual, des-

plazando de nuevo la jugada, pero el azar quiso que sólo lo rozara y lo desplazara lo justo para que su bola quedara más cerca del mismo y adjudicarse así el punto 15 y, consiguientemente, el título de Campeón Provincial.

Antes de dar inicio a la final en Senior de 1.ª categoría, se guardó un minuto de silencio en memoria de dos petanquistas desaparecidos, Rogell, Gimeno Carbonell del C. P. Ripoll y Eugenio García Canal del C. N. Figueras. La partida resultó ar-

madurez que a la postre ha de ser beneficiosa para todos. Y llegamos ya a la entrega de trofeos y recompensas, el alcalde de Santa Coloma de Farners, el presidente del Club Olímpico Farners y el presidente de la Federación Gerundense de Bolos se intercambiaron unos obsequios recordatorios y entregaron a los jugadores clasificados en los tres primeros lugares de cada categoría, de los premios correspondientes, los infantiles que no consiguieron los lugares de



Los campeones provinciales de Petanca.

las eliminatorias correspondientes para dilucidar a los Campeones Provinciales. El cuadro de líderes en esta edición de 1980 ha quedado establecido como sigue:

Senior 1.ª: Narciso Blanquera Canals, CRAC Cassá de la Selva.

Senior 2.ª: José Coll Castanyer, C. P. Breda.

Damas: Araceli Calvo, C. P. Montilivi.

Juvenil: Antonio Ruiz, Peña Testulia de Petanca.

Infantil: Carmelo Fernández Zafra, C. P. Montilivi.

En la categoría de infantiles, la superioridad de los chavales de Montilivi ha quedado demostrada, ya que han conseguido el título, el subcampeonato y el quinto puesto para una participación total de doce jugadores, lo cual es una excelente marca global. También hay que hacer mención a Antonio Cifuentes del C. N. Figueras, que en la fase preliminar fue el único jugador que terminó invicto, pero en semifinales tropezó con el futuro campeón por el ajustado tanteo de 11 a 13, y ya con la lógica desmorralización perdió también la partida para el tercer y cuarto puesto.

En Juveniles y al llegar a semifinales, se entabló un duelo entre el Montilivi y la Peña Tortulia con un jugador en cada encuentro, por lo que se podía dar el caso de llegar a la final dos jugadores del mismo club. Esta circunstancia fue un acicate más para los cuatro contendientes, que pusieron en juego todo su saber para lograr el doble objetivo y tras unas emocionantes partidas fue la Peña Tertulia quien consiguió ambas victorias. De esta forma Antonio Ruiz y Antonio Durán se plantaron en la final. Se da la circunstancia que los dos jugadores actúan juntos en la modalidad de tripleta (son campeones provinciales) Ruiz como arrimador y Durán tirador y ambos querían demostrar sus cualidades y una vez más un buen arrimador le pudo a un buen tirador. El 15-13 final da fe de la excelente partida que ambos llevaron a cabo y Antonio Ruiz se proclamó brillante campeón de petanca individual juvenil.

Treinta y cinco damas compitieron por el título de campeona provincial. Al llegarse a las semifinales, estaban clasificadas una jugadora de Figueras, una de Montilivi y dos de Salt, que por cierto debieron enfrentarse entre sí porque el azar del sorteo así lo quiso, Araceli Calvo y Dolores Gamundi vencieron en sus partidas fueron las finalistas y la jugadora de Montilivi haciendo gala de un aplomo y seguridad y consecuentemente,

tacando algún arrimo del jugador bredense. Al sobrepasarse los diez puntos en el marcador fue cuando los jugadores se superaron y se pudo presenciar un juego más interesante que alcanzó su cota máxima de emoción al registrarse un empate a 14 puntos, con una bola del de Breda, prácticamente pegado al boliche, y el saltense con su última bola logró apoyarse y quedarse con el punto, pero su contraria viéndolo que se le escapaba la victoria, con su última bola intentó hacer jugada nula, desplazando el boliche fuera de los límites del terreno de juego e in-

duamente disputada por ambos jugadores, Quintana del C. P. Salt dominó en la primera parte del encuentro y llegó a tener un marcador favorable de 9-2, pero, a partir de ese momento, Blanquera, del Crac Cassá, se superó en el juego y consiguió primero igualar y después superar a su rival hasta conseguir la victoria por 15-10.

En resumen, hay que destacar el excelente comportamiento y deportividad demostrados por todos los jugadores, ya que no se produjo a lo largo de la competición incidente alguno que demuestre en los jugadores una

honor, fueron obsequiados todos con unas medallas conmemorativas, lo que en parte palió la desilusión por no quedar campeones y para ellos fueron los más nutridos aplausos de todos los allí presentes. A continuación el señor alcalde hizo entrega al campeón de primera categoría senior, Narciso Blanquera, del trofeo que el Ayuntamiento había dispuesto. Finalmente, y por acuerdo tomado por todos los presidentes de club junto a la Federación Provincial, de hacer entrega de una copa donada a sí mismo por el Ayuntamiento, al secretario de la misma, don José Llobet Casademont, un hombre que lleva ya cinco años en el cargo, sin poder participar activamente en los concursos, debido a las funciones que desempeña en la mesa de control de las Competiciones, en medio de una gran ovación y visiblemente emocionado recogió el trofeo.

La clasificación oficial del concurso, quedó establecida como sigue:

### SENIOR 1.ª:

- 1, Narciso Blanquera Canals (CRAC Cassá de la Selva); 2, José Quitana (Club Petanca Salt); 3, Antonio Muñoz Torres (Peña Tertulia de Petanca); 4, Ramón Bautista Aparici (Club Petanca Montilivi).

### SENIOR 2.ª:

- 1, José Coll Castanyer (Club Petanca Breda); 2, Fernando Oliveira (Club Petanca Salt); 3, Isidro Sánchez Sánchez (Club Petanca Hermanos Sábats); 4, Angel Fernández Reyes (Club Petanca Salt).

### DAMAS:

- 1, Araceli Calvo (Club Petanca Montilivi); 2, Dolores Gamundi (Club Petanca Salt); 3, Juanita Carrillo Hernández (Club Petanca Salt); 4, Petra Ruiz (Club Natació Figueras).

### JUVENIL:

- 1, Antonio Ruiz (Peña Tertulia de Petanca); 2, Antonio Durán (Peña Tertulia de Petanca); 3, Ramón Fernández Zafra (Club Petanca Montilivi); 4, Francisco Balastegui (Club Petanca Montilivi).

### INFANTIL:

- 1, Carmelo Fernández Zafra (Club Petanca Montilivi); 2, Xavi Torres López (Club Petanca Montilivi); 3, Luis Vallejo (Peña Tertulia de Petanca); 4, Antonio Cifuentes (Club Natació Figueras).

## natación

### "V Travesía al Puerto de Sant Feliu"

Este pasado domingo, como tenía previsto el CAS Costa Brava, se celebró en aguas del puerto de S. Feliu la «V Travesía al Port» en la modalidad de natación con atletas. Se presentaron a esta competición nadadores de Montjuich, Badia, Unisub, Nantes Natation Manresa y CAS Costa Brava, lo que supuso un total de 55 nadadores, cifra que supera ligeramente la participación del año pasado.

El día se presentó ideal para la realización de la prueba, pues la mar estaba en perfecta calma y apenas soplaban el viento, circunstancia que aprovecharon los nadadores para batir el récord de la prueba que estaba en 7:51 y que quedó establecido en 7:46, batido por el nadador del Montjuich, Daniel Cama.

La edad de los nadadores fue variada, oscilando de 42 a 12 años. Cabe destacar que todos los nadadores llegaron a la meta sin tener que lamentar ningún accidente. La distancia a recorrer era de 730 metros. desde la grúa del puerto hasta la discoteca Chip's. Como hemos dicho el tiempo quedó establecido en 7:46.

El primer clasificado de CAS Costa Brava fue Josep Maria Esteve, colocándose en noveno lugar.

Juvenil: Marcós Miratvilles, 7:53; Ma-

nuel Riego, 7:55; Ricardo Herrero, 8, y Manuel Alejandro, 8,20.

Veteranos: Lluís Ros, 9:52, y Juan Isach, 11.

Locales: Jordi Granollers, 11:20; David Camps, 11:22; Enric Pla, 11:26, y Francesc Esteve, 12:40.

Senior: Daniel Cama, 7:46; Angel Guitard, 7:48; Antonio Hernández, 7:57, y Toni Bertrol, 8:04.

Femenino: Pilar Silvestre, 8:12; Mireia Pacheco, 8:17; Neus Mestres, 8:29, y Lucrecia Velázquez, 8:39.

CAS C. B.: Josep Maria Esteve, 9:43, y Albert Ainsa, 12:30.



## ciclismo

# LA "VOLTA A CATALUNYA", A PUNTO PARA EL DIA 2

## Tres etapas discurrirán por las comarcas gerundenses

Ya está todo a punto para que en el próximo mes de septiembre la "Volta Ciclista a Catalunya" se ponga en marcha. "Volta" que este año va a contar con una de las máximas participaciones de ciclistas.

Tradicionalmente, año tras año, la Volta es organizada por la Sección de Ciclismo de la U. E. Sans. Esta vez no va a ser una excepción y la entidad barcelonesa lo tiene todo a punto. Prueba de ello es que nos pusimos en contacto con el presidente de la "Volta Ciclista a Catalunya", el máximo responsable de la primera competición ciclista catalana, y nos informó detalladamente de esta

"Volta", que ya cumple su sesenta edición. Antoni Sala Mas nos decía, ya de entrada que "este año vamos a superar en todo a las otras ediciones, principalmente en el número de corredores, que asciende ya a noventa y seis, cifra que raramente creo recordar se ha alcanzado". Es de suponer que el presupuesto también supere el de los años anteriores. Sala Mas nos dio la cifra de dieciséis millones de pesetas. "cada grupeada corredor requiere un gasto de mantenimiento, alojamiento, más los gastos organizativos y realmente ha sido imposible recortar esta cifra. De todas maneras, confiamos poder cubrir el pre-

supuesto y amortizarlo, mediante el Gran Premio de "la Caixa", los finales de etapa, la ayuda popular, las subvenciones de los organismos oficiales y las propagandas". Acababa confirmandonos que, organizativamente, la "Volta" ya podía comenzar cuanto antes. "Volta" de la que ya se pueden ver algunos carteles, que han sido creados por el reconocido artista catalán, Joan Miró.

Del día 3 al 10 de septiembre, pues, la "Volta" ocupará la actual temporada catalana. El itinerario va a ser el siguiente:

Día 3. Etapa contra-reloj en Sant Carles de la Ràpita.

Día 4. San Carles de la Ràpita - Lleida.

Día 5. Lleida - Espluga de Francolí.

Día 6. Espluga de Francolí - Mollet.

Día 7. domingo. Por la mañana, y sobre un recorrido de 25 kilómetros, se efectuará la vuelta a la ciudad de Barcelona. Por la tarde, Mollet - Platja d'Aro.

Día 8. Girona - Manresa.

Día 9. Cardener - Llívia. Por la tarde, contra-reloj desde Vich por la comarca de Osona.

Día 10. Etapa final, partiendo de Vich hasta Hospitalst.

Algunas novedades, como por ejemplo la de la Vuelta a Barcelona. Sala Mas nos explicaba al respecto que "esperamos que la etapa se revele como un gran éxito. Hemos puesto todas las esperanzas para que sea la etapa cumbre, significa una gran novedad, pues se correrá por las calles barcelonesas y esperamos que la gente responda en gran medida". Otra novedad, con respecto a los años anteriores, es la de Girona. "En efecto, desde hace diez años no salía ninguna etapa, ni llegaba a Girona. Sin embargo, tras esa década, Girona volverá a ser salida de etapas. Gracias a la colaboración de los organismos oficiales gerundenses, hemos podido establecer esta salida. Por otra parte se disputará en las comarcas gerundenses la "challenge de Girona". En lid estará un premio donado por la Diputación gerundense: según las puntuaciones obtenidas en diversas metas volantes del recorrido por las comarcas gerundenses, como pueden ser Platja d'Aro, también final de etapa, al igual que Llívia, o bien Sant Hilari, Ribas de Freser...".

Pasamos después a hablar de la participación. Noventa y seis corredores es el número de ciclistas que se darán cita este año en la "Volta", distribuidos en los siguientes equipos:

Españoles: Flavia, Teka con Tenevet, Manzanque, Lenninger, Kelme, con Belda, Zor-Vareco, con Rupérez, vencedor de la Vuelta Ciclista a España Reynolds y Colchón C. R.

Extranjeros: Miko-Mercier, con Nelson y Andersen; The Rakic, con Louverdens y Van der Elder; Honved-Botechia, con el vencedor de la vuelta a Suiza, Bécia; Mark Cép, Centrale, de Bélgica, con Van Impe, Bruyere y Loos.

Una "Volta" con un cartel extraordinario, que reunirá, por el espacio de una semana, algunas de las mejores figuras del ciclismo español y europeo. Una "Volta" que ha traído a los organizadores muchos quebraderos de cabeza, aunque las esperanzas depositadas en ella deben hacer olvidarlos. Antoni Sala Mas nos decía que "nuestra intención es hacer algo para que el ciclismo vaya en alza dentro de Catalunya. Un deporte que va cada día a más, pero que todos quisieramos que lo hiciese más de prisa. El mal es que no seaj una figura catalana o todavía no hay equipos catalanes lo suficiente potentes para luchar con los que participarán esta vez en la "Volta". De todas formas, hay varios corredores catalanes en los diversos equipos que tomarán parte en la "Volta". Esperemos que tenga una gran acogida por todos los lugares donde pase".

JOAN SALO

## balonmano

### Ya es definitivo EL HELIOS SUSTITUIRA AL GRANOLLERS

Según ha confirmado ya la Federación Española de Balonmano, el Helios de Zaragoza será el sustituto del B. M. Granollers en el grupo catalán de la Primera División nacional de balonmano.

De esta forma, el GE I EG debutará la próxima temporada enfrentándose al Helios zaragozano.

## tenis

### TERMINO EL CAMPEONATO PROVINCIAL ALEVIN

Finalizó en las instalaciones de la Sociedad Hípica Gerundense el XIV Campeonato Provincial de Alevines.

La prueba masculina fue ganada por Francisco Tarradas del Club Tennis Banyoles, que superó netamente a su rival, Xavi Hux, del Club Tennis Farners por el tanteo de 9-2.

La prueba femenina la ganó María Lourdes Tarradas, también del Club Tennis Banyoles, que se impuso en la final a Gem-

ma Mateu del GEIEG, por el tanteo de 9-5.

La pareja formada por Boix-Tarradas, del Club de Tennis Banyoles se impuso sin ninguna dificultad a la pareja Roura-Puig, por 9-0. La prueba de Consolación la ganó David Roura del Club Tennis Farners, que en la final venció a Luis Aldguer de la Sociedad Hípica Gerundense por 9-2.

Al término de los partidos, se entregaron trofeos y medallas a los campeones y subcampeones de cada prueba.

## montañismo

### Excursión de la Penya Bons Aires al Carlit

El día 31 de agosto, a las cinco de la mañana, se pondrá en marcha la expedición de la Penya Bons Aires, con el objetivo de enlucrar las crestas del Tossal Colomer, uno de los montes más altos del Pirineo Oriental francés.

La zona de operaciones de los expedicionarios estará en el área del Carlit-Les Bulloses, en La Cerdanya francesa. Al respecto, y para informar a los lectores, daremos un breve repaso monográfico a la zona.

La montaña del Carlit, con sus dos cimas gemelas (2.921 y 2.915 metros) forman la popular Pica, la

cumbre más alta del Pirineo Oriental. El Carlit sobresaliente entre las regiones del Lanos y de Les Bulloses, preside la más importante región lacustre de La Cerdanya.

Las dos ascensiones que tiene previstas efectuar la expedición de la Penya Bons Aires son muy similares, partiendo en ambas de Les Bulloses. La primera se efectuará por el lago Llat y empalmanado luego ya con la cresta del Tossal, mientras que la otra se pasará por el lago Sobirà. En las dos se calcula un tiempo de tres horas, quizá algo más en la primera.

# anuncios por palabras

Hasta diez palabras, 120.- ptas.  
Cada palabra más, 12.- ptas.  
Recuadros en esta sección:  
a 22.- ptas. milímetro.

## ALQUILERES

ALQUILO pisos amueblados o no, despachos, locales comerciales, naves industriales, Feixas, Administración Fincas. 20 89 21

ALQUILAMOS pisos amueblados en distintas situaciones. Teléfono 20 79 58.

ALQUILO pisos con o sin muebles, locales comerciales y despachos en distintas situaciones. Teléfono 21 97 58.

ALQUILO piso amueblado, 14.500 pesetas, centro de Salt. Llamar tardes de 4 a 7, teléfono 21 10 08.

ALQUILO piso amueblado en Santa Eugenia 14.500 pesetas. Llamar tardes de 4 a 7 teléfono 21 10 08.

ALQUILO piso amueblado, zona Palau Rutiña. Teléfono 20 39 36.

ALQUILO piso nuevo, 4 habitaciones sin muebles. Muy céntrico. 22.000 pesetas mes. Tel. 208968.

## COMPRAS

PISOS, locales, solares no importa estado ni situación, pago al contado. Llamar tardes de 4 a 7 teléfono 21 10 08.

PIANO o pianola para estudio. Teléfono: 20 63 86. Pagarla su valor.

## DEMANDAS

GESTORIA Reverendo precisa administrativo experto en Seguridad Social. Libre de servicio militar. Oficina de empleo. número 19.180.

ANUALMENTE se convocan miles de plazas de funcionario, asegúrese Vd. una de ellas, pida información a: Oficina de Información al Opositor. Apartado 283, Mahón (Menorca).

EMPRESA. Venta material construcción solicita 2 vendedores provincia Gerona, libere Servicio militar edad máxima 30 años, preguntar señor Masanas, a partir día 19, 20, 21, calle San Ignacio, 21. Telf.: 20 68 53.

JOVEN L. S. M. ofrécese para trabajo. Interesados llamar teléfono 21 20 95.

SENYORA ofereix per cuidar nen tot el dia. Interessats trucar telefon: 21 37 60.

INTERESARIA albañil autónomo, retribución según aptitudes. Apartado Correos 439, Girona.

FALTA personal para Gerona y provincia, ventas, imprescindible medio de locomoción. Apartado Correos 439, Girona.

## OFERTAS

FURGONETAS Diesel de ocasión. Buenos precios y condiciones. Verlas en: PROAUTO, S. A., calle Barcelona, 39. Tel. 20 31 50.

ASUNTO nuevo (España). Ganará en casa más de 3.000 pesetas diarias. Escribir apartado 1.209, San Sebastián.

LIMPIAMOS bosques, matorrales, revalorizándolos y evitando riesgo incendios. Tel. 20 13 03.

## TRASPASOS

SE TRASPASA restaurante totalmente equipado, céntrico, Gerona. Escribir, LOS SITIOS Ref. 420.

TRASPASO bares-restaurantes. Fincas Galbany, A.P.I. 21 31 33.

## VARIOS

HOMBRE jubilado, desearía habitación solo dormir, pagaría 6.300 mensuales, en caso de fallecimiento dejaría unos valores. Dirigirse a Bar Doble Set, calle Juan Maragall, señor Miguel Carbones.

REPARACIONES TV, montaje antenas y porteros electrónicos. Teléfono 21 15 26.

SAUNAS GERONA, masajes relax, masaje deportivo; sauna 400 pesetas. Atendido por señoritas. Avda. Jaime I, 13, pral., 3.ª, Girona.

FURGONETAS Diesel de ocasión. Buenos precios y condiciones. Verlas en: PROAUTO, S. A., calle Barcelona, 39. Teléfono 20 31 50.

SEA ESTHETICIENNE o peluquera diplomada en CEM. Cursos autorizados por el Ministerio de Educación. Matrícula abierta. Varios horarios. Infórmese en CEM. Eiximenis, 16. Teléfono 21 10 93.

LICENCIADO Literatura y Lengua castellana, catalán y francés, se ofrece a colegio, academia o similar. Teléfono 21 56 18.

REESMALTAMOS su bañera estropeada, en su misma casa, sin desmonte ni obras. Máxima garantía, mínima molestia. Materiales suizos. Técnica email. Teléfonos: 32 27 45 — 32 00 25.

INTERESA local sin traspaso para exposición y venta. Mínimo 100 m2. A poder ser, para ocupar lo inmediatamente. Zona Girona, mandar situación y precio. Apartado Correos 439, Girona.

## VENTAS

FURGONETAS Diesel de ocasión. Buenos precios y condiciones. Verlas en: PROAUTO, S. A., calle Barcelona, 39. Teléfono 20 31 50.

PISO Salt, 3 habitaciones, soleado, oportunidad, 1.200.000. Teléfonos 21 57 26 ó 81 89 80.

APARTAMENTOS en Playa de Ayo, 1, 2, 3 habitaciones, a partir de 1.500.000 pesetas. Teléfonos 81 89 80 ó 21 57 26.

OPORTUNIDAD, piso nuevo a estrenar, Jaime I, 130 m. edificio Banco Santander, de 4 habitaciones, 1 baño y 2 aseos. Precio total 4.800.000 pesetas Llamar tardes, de 4 a 7, teléfono 21 10 08.

PISO amueblado, calle Carmen, 3 habitaciones, ascensor. Precio total 1.600.000 pesetas. Llamar tardes de 4 a 7. Teléfono 211008.

TORRE S'Agaró, a 1.000 metros playa, bajos 100 metros, vivienda 120 metros totalmente vallada y amueblada. Precio total 3.900.000 pesetas. Llamar tardes de 4 a 7, teléfono 21 10 08.

OPORTUNIDAD, piso nuevo a estrenar, todo exterior, 3 habitaciones, baño y aseo, entrada 500.000 y resto 4 años sin intereses. Aproveche la ocasión. Precio total 2.200.000 pesetas. Llamar tardes de 4 a 7 teléfono 21 10 08.

VENDO varios pisos en Girona, San Narciso, Santa Eugenia y Salt. Precios increíbles, consúltenos sin compromiso. Llamar tardes de 4 a 7. Teléfono 21 10 08.

VENDO piso calle Cruz, 4 habitaciones, cuarto de baño y aseo, comedor con fuego a tierra. Precio total 4.800.000 pesetas. Llamar tardes de 4 a 7, tel. 21 10 08.

VENDO cocina industrial usada 6 meses, 12 fuegos 6 hornos, 6 planchas. Teléfono 794 11 37. Señor Genís, Canet de Mar.

VENTA de pisos nuevos en calle Ramón Sambola. Salt. 4 habitaciones, baño y aseo, soleados, cocina amueblada, armarios empotrados, etc. 2.800.000. Facilidades. Telf.: 20 89 68.

VENDO piso 3 habitaciones seminuevo. Sta. Eugenia. Muy soleado. Cocina amueblada. 2.000.000. Facilidades. Telf.: 20 89 68.

TERRENO rústico unos 400.000 palmas a 5 ptas. Tel. 208818.

OPORTUNIDAD. Se vende por traslado, piso: 3 dormitorios dobles, amplia cocina, comedor con terraza, cuarto de baño completo, cuarto de aseo con ducha, terraza lavadero, trastero, plaza de aparcamiento. Precio muy interesante. Infórme en: tel. 21 62 42.

SE VENDE ático en Veñat de Salt, 3 grandes dormitorios, comedor, con terraza, cuarto de baño completo, ascensor, portero automático, gas ciudad. Precio muy ventajoso. Entrada 500.000 pesetas y 17.173 pesetas al mes. Infórme, teléfono 21 62 42.

VENDO piso seminuevo en Sta. Eugenia. 4 habitaciones. 2.400.000 Facilidades. Telf.: 20 89 68.

VENDO ático en Lloret de Mar, centro del pueblo, con vista a mar, a 100 metros playa, frente terminal autobuses y casino, tres habitaciones, cocina, cuarto de baño, comedor y terraza con vista panorámica. Precio total 2.300.000 daríamos facilidades. Llamar de 8 a 11 noche, Telf.: 36 43 47.

MAS LLUNES, vendo parcela 1.000 m2 particular a particular. Precio interesante. Teléf. 205920.

VENDO Renault 5 GTL, seminuevo, 30.000 kilómetros, GE-1.496-K. Razón: Paseo Marqués de Camps, 3. Salt. Telf.: 20 44 72.

VENDO de particular a particular turismo Seat 1.430. Teléfono: 20 82 20, de 8 h. a 14 h.

PARTICULAR vendo piso 4 habitaciones, calefacción, excelentes acabados, todo exterior, 2.800.000 pesetas. Tel. 212786.

DE PARTICULAR a particular, vendo Citroen GS-Club, seminuevo, con radio incorporada. Teléfono 20 13 78.

TERRENO cultivo junto carretera, 3,25 vesanas, 800.000 pesetas. Teléfono 208818.

VENDO Simca 1.000, GE-C. Buen estado. Señor Juan. Teléfono 20 30 80.

ESTARTIT, chalet con 3 dormitorios, 88 m2 edificadas. Completamente amueblado. Precio total: 3.500.000 pesetas. Fincas Torres. Teléfonos 21 70 27 y 20 29 75.

VENDEMOS finca con 16 Ha. de regadío, a 20 km. de Gerona, lindante con ctra. asfaltada. Fincas Torres. Tels. 20 29 75 - 21 70 27.

MASIA rústica vende particular, diez minutos Gerona, 45 vesanas regadío y bosque, abundante agua. Teléfono 20 13 03.

CADAQUES. Venta pisos y locales. Calidad. Buen precio. Céntricos. 200 metros playa. Teléfono (972) 25 83 44.

VENDO planta baja, 3 habitaciones, jardín garaje. Subida Polvorines, núm. 8, para verla todos los días a partir 3 tarde.

PALAMOS, Calonge, Playa de Aro. Venta de chalets, torres y terrenos. Directamente del constructor. Terminadas completamente. Facilidades hasta 5 y 10 años. Avda. José Antonio, núm. 8. Palamos. Teléfono 31 62 54.

SANT FELIU DE GUIXOLS a 50 metros Paseo del Mar. Terreno 1.600 m2 con cimientos plano y permiso municipal. Teléfonos 47 60 75 y 20 21 50.

VENTA solares para edificar, calle Universidad Cervera Montpellier. Teléfonos 476075 y 202150.

VENDO terreno edificable, zona Perelló. Teléfono 21 72 69.

OCASIO vend furgoneta Avia 1.250 capítone mixta, 6 places GE-97-J. Bon preu. facilitats. Raó: tels. 503870 y 208481.

**RESUMEN INMOBILIARIO DE SPAI**  
CONSEJEROS INMOBILIARIOS  
Av. Jaime I, 60 (Galerías)

PISO nuevo a estrenar en San Narciso. Bloque de sólo 12 vecinos. 4 dormitorios. Posibilidad de parking. Acabados de gran calidad. Hipoteca a 11 años, SPAI. Teléfono 20 30 04.

PISO nuevo a estrenar en calle Zaragoza. 2.300.000 pesetas precio total. Renta limitada, 4 dormitorios. Situado a cara sur. SPAI. Teléfono 20 30 04.

PISO nuevo a estrenar en calle Lorenzana chaflán Juan Maragall. Hipoteca opcional de 2.000.000 pesetas. Resto, facilidades de pago. Acabados de gran calidad. Buena situación a cara sol. Parking opcional. SPAI. Teléfono 20 30 04.

PISO en zona residencial, entre calle Cruz y calle Emilio Grahit. 2.180.000 pesetas precio total. SPAI. Teléfono 20 30 04.

LOCAL apto para almacén sito en calle Zaragoza, 21. Facilidades de pago. SPAI. Teléfono 20 30 04.

PISO nuevo a estrenar en calle Muntaner, de San Narciso. Entrada desde 250.000 pesetas y resto con facilidades. Parking opcional. Calefacción. Acabados de gran calidad. Bloque de sólo 9 vecinos. SPAI. Teléfono 20 30 04.

VENDO estudios - apartamentos nuevos, centro ciudad, desde 2.750.000 pesetas. Hipoteca incluida. Fincas Galbany, A.P.I. 213133.

LOCALES comerciales en planta baja, sitios en calle Francisco Artau, desde 24.000 pesetas m2. SPAI. Teléfono 20 30 04.

ATICO nuevo a estrenar en Santa Eugenia. Equivale a una octava planta. Hipoteca opcional de 1.600.000 pesetas. SPAI. Teléfono 20 30 04.

RESTAURANT DE LUJO, NECESITA:  
**CHEF DE COCINA**  
DE GRAN CATEGORIA  
ABSTENERSE MEDIOCRIDADES  
Aportar referencias, máxima discreción:  
TEL. 21.77.12, de 11 a 12. Atenderá Sr. ENRIQUE.

**URGENTE**  
Importante Compañía de Seguros Generales en expansión necesita, COLABORADORES, interesaría con experiencia en el Ramo de Decesos.  
CONDICIONES A CONVENIR.  
Interesados llamar a Barcelona al teléfono 301 33 54, horario de Oficinas de 9 a 2, días laborables.

**CREDITOS**  
A corto y largo plazo. Interés legal.  
CREDIT GIRONI, S. A., Sta. Eugenia, 18. 1.ª  
TEL. 20.64.00 — GIRONA

**ALQUILAMOS PLAZAS DE PARKING**  
en el corazón de Girona  
EXCLUSIVAMENTE DE 9 NOCHE A 9 MAÑANA  
**FORUM CENTRE (Calle Albareda)**  
Información: INSER, C/. Santa Clara, 42. —  
Teléf. 20.79.58. — GIRONA.

**CREDITOS**  
HIPOTECAS. PRESTAMOS PERSONALES, DESCUENTO DE LETRAS.  
**ASESORIA FINANCIERA GIRONA**  
C/.Sta. Eugenia, 18. 2.ª. 2.ª. Tel. 21.96.12.  
Tel. 21.46.57. — GIRONA

**PLATJA D'ARO**  
**VENDO TORRE DE LUJO**  
**ESTILO AMERICANO**  
A 10 m. de playa, zona distinguida. Construcción nueva por estrenar. 2 plantas con grandes terrazas, barbacoa, piscina elipsoidal, con bar en jardín, 4 hab. dobles, gran salón comedor, cocina americana, 3 baños y 1 aseo. Todo es del mejor gusto. Precio 1.930.000 ptas. Entrada 450.000 ptas. y facilidades a 11 años.  
Para informes: Tel. (972) 81.77.50 de GERONA.

**ME URGE VENDER CHALET EN PLAYA DE ARO**  
4 hab., 2 baños completos uno de ellos con bañera redonda y jardineras, cocina office y armarios estilo provenzal, horno empotrado, salón comedor a 2 niveles con barandilla, estudio en la planta superior con baño, magníficas terrazas y jardín de 4.000 m2, con abetos, palmeras, etc. Precio total 1.790.000 ptas. y fac. hasta 11 años con interés bancario.  
Compromiso mínimo Ptas. 490.000.  
Para informes: Sr. COMAS. Tel. (972) 81.77.54, de GERONA.

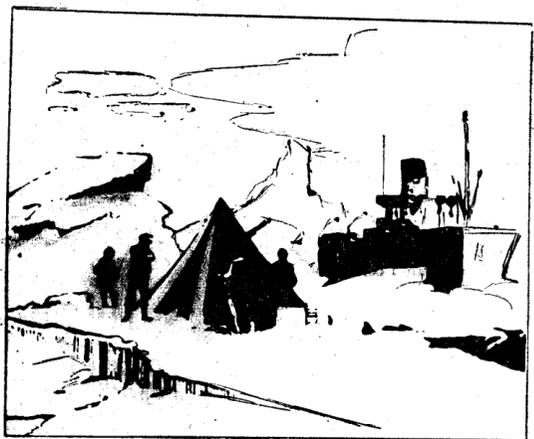
**CHALET EN EL MONTSENY**  
A 20 MIN. PLAYA  
**4 HAB. ENTREGA AL ACTO**  
**DOY POR 250.000 PTAS. ENTRADA**  
Vendo estupendo chalet nuevo por estrenar. L'aves en mano, es construcción típica talana, en zona tranquila de tr o de un paisaje maravilloso. Con gran salón comedor, biblioteca, estudio en planta, 2 baños, 1 aseo, cocina office, garaje 2 coches, jardín con piscina. Precio 1.670.000 ptas. y fac. hasta 11 años.  
Informes: Sr. CATALA. Tel. (972) 86.02.75 de GERONA

**VENDO POR AUSTRANJERME AL EXTRANJERO**  
**CHALET EN COSTA BRAVA**  
Situado entre S'Agaró y Sant Feliu de Guixols. Con exquisito diseño, arquitecto americano sobre un jardín con vistas panorámicas desde Palamos a Puerto Deportivo de Sant Feliu. Se compone de 4 magníficos dormitorios, cocina americana con todos sus elementos, salón biblioteca, comedor, cuarto de plancha y lavadero garaje y bodega, salón juegos, baño principal con bañera redonda 2 baños generales, etc. Vendo por 2.970.000 ptas. y fac. hasta 5 años.  
Llamar al Sr. FRANC SCHUMAN. Tel. (972) 32.13.55, de GERONA.

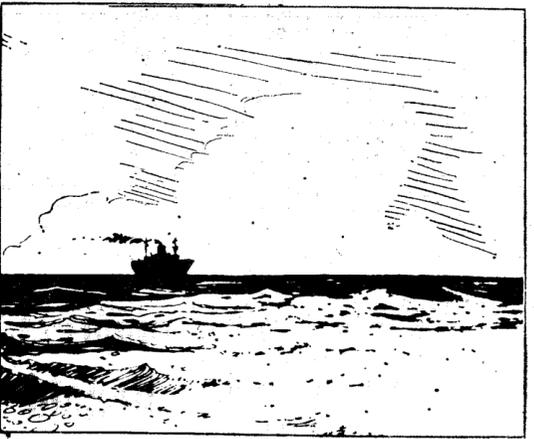


Guión: Juan Ignacio Herrera  
Dibujos: Armando Sánchez

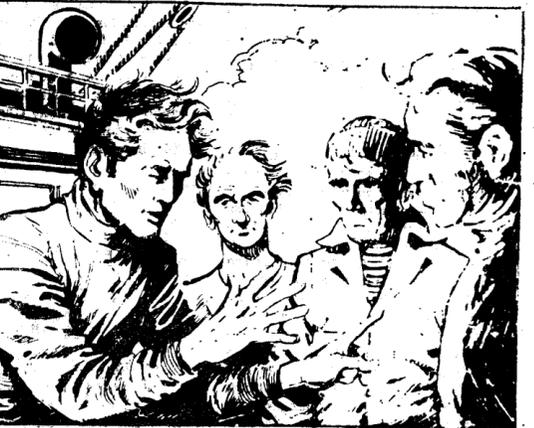
RESUMEN: El siglo XIX presencia sucesivas tentativas encaminadas a la conquista del Paso del Noroeste, que, en buena lógica, debía dar acceso al Atlántico desde el Pacífico, o viceversa. Roald Amundsen acomete esta empresa con decisión. Siguiendo la ruta consolidada por Parry, alcanza el canal de Melville sin grandes esfuerzos.



7.— Largas invernadas pusieron a prueba la resistencia y determinación de los expedicionarios. Allí el tiempo parecía congelarse, incapaz de evadirse a las leyes de aquel universo fantasmal. Amundsen cuidaba meticulosamente del consumo y distribución de alimentos. No cabían errores de apreciación. Ahora se imponía reproducir a la inversa la gesta de Mac Clure, quien había alcanzado el famoso canal, navegando desde Behring. En varias ocasiones, la «Gjoa» quedó aprisionada por grandes placas heladas y su quilla sufrió algunos desperfectos, pero en general, la suerte acompañó a Amundsen y sus hombres.



8.— Dejando al este la Tierra de Banks y al oeste Tierra Victoria, rebasaron el estrecho Príncipe de Gales y desembocaron en mar abierto. Grandes extensiones permanecían libres del blanco ropaje, pero la tregua duró poco. Finalmente, corriendo el año 1906, la «Gjoa» enfilaba con pesada satisfacción el estrecho de Behring. Detante se abría el Océano Pacífico. La gesta había sido consumada. Varios años transcurrieron antes de que Amundsen decidiese afrontar su más preciado objetivo: el Polo Norte. Se entregó con entusiasmo a la tarea de organizar la expedición. Dispuso a la nave «Fram», ya utilizada por Nansen.



9.— En efecto, su compatriota había intentado en 1893, sin éxito, alcanzar el Polo Norte con ella. Días antes de levar anclas, Amundsen conoció la gran hazaña de Robert E. Peary. Había conquistado el Polo año y medio antes. Desencantado y febril, ideó rápidamente una alternativa: el Polo Sur. Sin decir palabra, ordenó emprender viaje. Advirtió a sus hombres del cambio de planes ya en alta mar. Un grandioso y atractivo continente les esperaba: La Antártida. celoso guardián del Polo austral. Accedieron a la Bahía de las Ballenas, navegando desde Australia, y establecieron la principal base de apoyo.

(continuará)

**INMOBILIARIA CATALUNYA**  
A. P. I.  
Plaza Marqués de Camps, 3  
Teléfono 21 97 58  
— VENTA DE PISOS, LOCALES Y TERRENOS.  
— ALQUILERES  
— TRASPASO

**ARTICULO 11 2 "B"**  
Serán consideradas infracciones graves:  
b) Publicar ofertas de empleo en los medios de difusión, sin cumplir el requisito previo del visado por parte de la Oficina de Empleo.  
R. D. 656/0 marzo 1978  
(BOE 8.4-78)

# El President, a EFE

## "Quien no puede estar mucho más a la espera es el país"

### "Todos saben que CDC tiene sentido de Estado"

Barcelona, 20. (Efe.) — El Presidente de la Generalitat de Cataluña, Jordi Pujol, ha concedido unas declaraciones a la Agencia «Efe», aprovechando una interrupción de sus vacaciones para despachar diversos asuntos en su despacho oficial. En las declaraciones, hace un breve repaso a los cien días de mandato al frente de la Generalitat y establece la postura de su partido ante la eventualidad de un Pacto con el Gobierno de UCD.

—Señor Presidente, ¿cómo valora estos primeros cien días al frente de la Generalitat?

—Lo he repetido muchas veces. Un programa de Gobierno para cuatro años no puede ser juzgado pasados los tres primeros meses. Pero si tanto insiste, diré, simplemente, que estoy contento de lo que el Gobierno de la Generalitat ha hecho durante sus primeros tres meses. Es más, estoy francamente satisfecho.

—En determinados medios políticos se comenta que su partido, Convergència, ha perdido impulso nacionalista.

—Sí, los socialistas y comunistas de aquí dicen que nos hemos desnacionalizado, al propio tiempo que Alfonso Guerra les dice a los militares que somos independentistas. Son afirmaciones poco serias y la de Guerra, además, es sumamente irresponsable.

—Se habla con insistencia de la probable formalización de Pactos con el Gobierno de UCD. ¿Qué puede decir sobre ello?

—Comprenda usted mi cautela y la de mi partido. Comprenda más todavía la cautela del Presidente de la Generalitat.

—Existe la impresión de que usted y su partido se interesan poco por el tema general español y se concentran sólo en Cataluña.

—Esto no es justo. Hemos declarado siempre nuestra disponibilidad para colaborar al progreso general de España. Hemos hecho aportaciones importantes a temas tan poco específicamente catalanes, como son la Constitución, la política económica española (Abril lo sabe bien), la legislación laboral (Calvo Ortega también lo sabe bien), la seguridad ciudadana, etc. Y en cierto sentido, en estos momentos sentimos mayor preocupación por la forma cómo se desarrollan las cosas fuera de Cataluña que en Cataluña. Le diré, creo que sin penitencia, que los políticos de CDC han tenido en diversas ocasiones y creo que tienen ahora más sentido del Estado que muchos políticos no catalanes.

—¿Cabe deducir de esto que ustedes estarían dispuestos a participar en el Gobierno de Madrid?

—No cabe deducir nada. No nos sentimos atosigados por este tema ni como partido ni —me consta— nadie personalmente. Por otra parte, creemos que basta con que manifestemos nuestra disponibilidad a echar nuestro cuarto en una política de consolidación de las Instituciones, de lucha efectiva contra la crisis y de fortalecimiento de una efectiva gestión de Gobierno. No pedimos nada. No suspiramos por nada. Simplemente, que España sea efectivamente gobernada y que no se hagan pagar los platos rotos de la crisis española a Cataluña. De ahí que no hayamos dado ni demos ahora un paso para pedir nada. Pero tampoco nos desinteresamos. Ni dejamos de juzgar severamente algunos estilos y algunas actitudes de la clase política española.

—¿Cómo cuáles?

—El canalismo político, la utilización por parte de algún conspicuo dirigente de un lenguaje de Guerra Civil, el gusto por hacer combinaciones más que por enfrentarse con los problemas concretos, etc.

—Hay quien opina que no sería lógico que los partidos nacionalistas jugaran un papel importante en el «Gobierno de toda España».

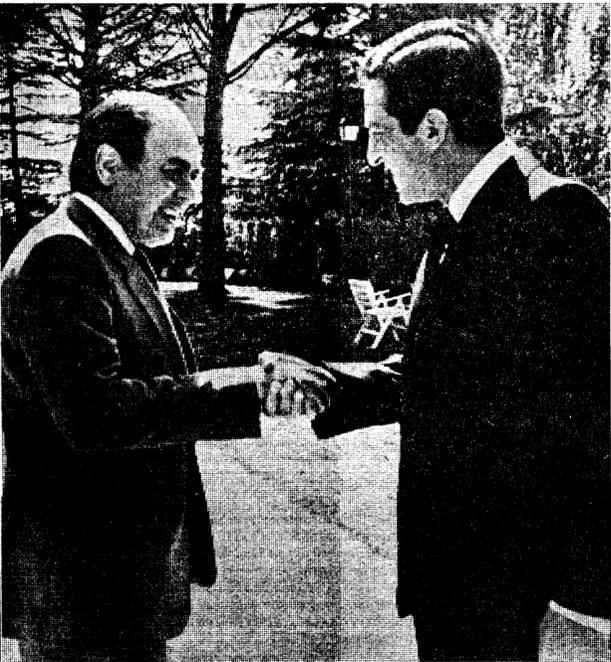
—Quienes son contrarios a una eventual entrada nuestra en el Gobierno pueden utilizar muchos argumentos, y a lo mejor, nos hacen un gran favor, oponiéndose a nuestra colaboración gubernamental con Suárez —colaboración, repito, que tampoco pedimos—. Pero lo que no se puede decir honestamente y res-

ponsablemente es que los partidos nacionalistas no pueden participar en el Gobierno de España por el hecho de ser nacionalistas. No lo pueden decir, por dos mo-

na ocasión han puesto de manifiesto una alarmante frivolidad en cuestiones de Estado. Y, segundo, porque si a los catalanistas no se nos reconoce el dere-

partidos sólidos y coherentes o inspirasen gran confianza al país, o hubiesen controlado medianamente bien la crisis económica, podríamos pensar que la

- Impulsar la negociación de entrada en el Mercado Común.
- Tener la seguridad de que ni la negociación de los



tivos: primero, porque siempre que se ha terciado, hemos demostrado tener sentido del Estado, más incluso que algunos destacados miembros de los grandes partidos estatales, que en algu-

cho a participar en el Gobierno de España, ¿quiénes son los separatistas? ¿Quiénes discriminan? Si quienes así se expresan hubiesen enfocado bien el tema autonómico o hubiesen creado

aportación más genuinamente catalana al quehacer político español no es necesaria. Pero no es el caso.

Esto no quita que nuestra primera responsabilidad es el buen funcionamiento de Cataluña. Debe ser nuestra primera y más indeclinable aportación al progreso y al equilibrio de España. A partir de esto —podríamos, si fuera necesario y conveniente— aceptar nuevos compromisos de carácter más general.

—Sin embargo, parece que algún sector de CDC sintiera complejo ante un posible Pacto con UCD en Madrid.

—¿Por qué íbamos a tener complejos cuando el mismo PSOE quiere hacer una alianza con UCD?

—¿Qué opina usted de la supuesta dimisión del Vicepresidente Abril?

—Es un problema interno de UCD. Pero si le diré que cuando todo el mundo atacaba a Abril, yo le defendí en más de una ocasión. Hay un punto concreto en el que creo que Abril no actúa bien, que ya he discutido con él y que no tiene nada que ver con la crisis actual y que, por lo tanto, ahora no viene al caso.

Todo lo que ahora dicen algunos de que dé la cara, de que tiene voluntad de Gobierno, de que sin ser economista sabe más de economía que la mayoría de economistas reconocidos, esto yo y mi partido lo hemos dicho cuando con Abril se metía todo el mundo, y por supuesto, todos quienes ahora sinceramente o interesadamente le alaban. Ya sabe. A Pallach le insultaron y le calumniaron hasta la muerte, y ahora los mismos que lo hacían intentar apropiárselo. A Garrigues le llamaban el «chico de la trilateral» muchos de los que ahora lo utilizan. Y a Abril le ponen por las nubes cuando parece que se va y que el halago en gran parte es un ataque a un tercero. Total: yo siempre he sentido respeto por Abril y sigo sintiéndolo.

—¿Qué condiciones pondrían ustedes a una eventual entrada de la Minoría Catalana en el Gobierno?

—Perdone, pero la pregunta no encaja con lo que es nuestra actitud. Nosotros, a cualquier Gobierno, con o sin participación nuestra, con o sin pacto parlamentario, le pediremos fundamentalmente unos pocos puntos que en último término sean tenidos en cuenta. Estos puntos son los siguientes:

- Voluntad y capacidad reales de Gobierno.
- Una política autonómica clara a escala española.
- Una política económica realista y responsable.
- Una acción decidida de seguridad ciudadana, especialmente en el campo de la Policía y de la Magistratura.

traspasos ni la concepción de determinadas Leyes Orgánicas serán utilizadas para velar de contenido el Estatuto de Cataluña.

—Usted ha dicho en repetidas ocasiones que no estaban de acuerdo con la política de autonomías definida por UCD ni tampoco con la del PSOE.

—No hemos ocultado que el enfoque que ha acabado dándose al tema autonómico en general no es de nuestro agrado. La historia es vieja y sencilla: a través de una generalización muy poco meditada de la autonomía se ha pretendido diluir y banalizar la autonomía catalana. También, rebajarla. Pero a pesar del perjuicio, y creemos que de la injusticia que esto entraña, los partidos nacionalistas catalanes creo que en general las fuerzas políticas catalanas, estamos dispuestos a colaborar, a construir el Estado Autonómico tal como en principio está planteado. Y repito que no nos gusta por el tan careado sentido del Estado Socialista —entre otras cosas— en asumir planteamientos que no siempre son exactamente los nuestros. Una sola cosa debo añadir.

—¿Cuál?

—Que suponiendo que todas las autonomías tengan que ser iguales, y que nuestra tradición autonomista más que secular no tenga que pesar nada, etc., hay dos elementos que señalan un claro hecho diferencial profundo y que pretender ignorar o disimuladamente combatir sería una injusticia y una vergüenza: me refiero a la Lengua y a la Cultura catalana. Ahí el igualitarismo equivaldría a la agresión.

—¿Desea usted añadir algo más, señor Presidente?

—Lo primero es que ignoro cómo va a orientarse la política española a partir de setiembre. Lo segundo es que nuestra actitud no es, por supuesto, de indiferencia o desinterés —no podríamos sentir desinterés por la consolidación de las Instituciones y el relanzamiento general de España— pero sí de reserva en espera de que los grandes partidos estatales se aclaren. Quien no puede estar mucho más a la espera es el país.

Ni tenemos prisa ni nos atosiga el ansia de promoción personal. Para muchos de nosotros, la promoción fácil estaba fuera de la política, no en ella. Pero todos saben —más allá de las polémicas políticas— que CDC tiene sentido de Estado. Finalmente, le diré que en cualquier caso, una cosa sí es segura, por lo menos mientras CIU tenga el Gobierno y la Presidencia de la Generalitat: vamos a procurar que Cataluña funcione, que haya equilibrio, que la autonomía se consolide y que en ningún caso la Generalitat sea un factor de distorsión o de tensión para la política española.

# — Mi Ciudad —

## LOS FUEGOS Y NAPOLEON

Antaño, en tiempos del Gobierno de Franco, decir o insinuar que un fuego había sido provocado era hacer oposición a recibir un coscorrón; hogaño ya se da por descontado que todos los fuegos han sido intencionados. ¿A qué se debe tan radical forma de pensar? Que cada cual opine como le parezca.

Hoy día todos andamos preocupados por los fuegos. Lo está el Estado, lo está la Generalidad y lo están los Ayuntamientos. La Generalidad desplazó a nuestro buen amigo Vidal Gayolá a la comarca leridana. La Generalidad debe saber que el señor Vidal Gayolá a la comarca leridana. La Generalidad debe saber que el señor Vidal Gayolá fue el iniciador de este servicio que tan prometedores resultados está dando en nuestra provincia. Nos referimos al Cuerpo de Prevención y Extinción de incendios que se gestó cuando él era presidente de nuestra Diputación y lo ha culminado perfectamente el señor Calzada.

Yo estimo que la primera batalla contra el fuego se ha ganado ya en nuestras comarcas: la de extinción, puesto que este año el fuego que más ha durado fueron unas 7 horas. Los restantes en cuanto asomaban las primeras llamas ya fueron sofocadas. Queda la segunda cuestión ¿cómo evitarlos? eso ya son palabras mayores, puesto que aún admitiendo que muchos de tales siniestros son provocados, la causa principal no está en la intencionalidad sino en la sociedad que impera en los bosques. Quiero decir que si los incendiarios no hallasen un campo abonado no podrían llevar a feliz término sus propósitos. ¿Y quién debe limpiar los bosques? Antes lo hacían sus propietarios pero actualmente, dicen los entendidos, que resulta demasiado caro dado que hay muy pocos hombres que se dediquen a tan ardua tarea y los que lo hacen cobran a precio de oro. Por otra parte, también se asegura que la explotación forestal no siempre es lo rentable de antaño. Todo eso explica el abandono que reina en los bosques de España y en los de otras muchas naciones, en que al igual que en nuestra patria también padecen de esta plaga estival protagonizada por pirómanos de intenciones diversas.

Con todo, y por si sirve de consuelo, les diré que eso de los fuegos intencionados no es cosa de hoy ni de ayer, sino de antaño. Acabo de leer en un diario francés, en cuya zona sur sue, un abundar mucho los fuegos, una orden de 1809, firmada nada menos que por Napoleón, y dirigida al Precepto de la zona de Banyuls, que decía así: «Monsieur le Prefet: J'apprends que divers incendies ont éclaté dans les forêts du département dont je vous ai confié l'administration. Je vous ordonne de faire fusiller sur les lieux de leur forfait les individus convaincus de les avoir allumés. Au surplus, s'ils se renouvellaient, je veillerais a vous un remplaçant. Napoléon, Empereur».

Decididamente el fuego es la plaga del estío.

J. S. P.



## Dos expulsados en el Vasco EL "GAMPER" SE QUEDO EN BARCELONA

### El Español, finalista del "Ciudad de Zaragoza"

Barcelona, 20. (Efe.) — El F. C. Barcelona se ha proclamado vencedor del Trofeo de Fútbol «Joan Gamper» al derrotar en el partido final al Vasco da Gama por dos goles a uno.

El primer tiempo finalizó con empate a un gol. Arbitró el colegiado murciano Franco Martínez, muy autoritario, no permitiendo la excesiva dureza brasileña. Expulsó en el minuto 65 a Guina y Wilsinho, produciéndose un altercado al intentar los jugadores brasileños abandonar el campo. Amonestó a Leo, Roberto y Guina.

**ALINEACIONES:**  
Barcelona: Amador; Ramos, Miquel, Zuviria; Alesanco, Sánchez; Simonssen (Esteban, minuto 31; Rexach, minuto 82), Quini, Krankl, Martínez, Carrasco (Landáburu, minuto 45).  
Vasco da Gama: Mazaroli; Paulinho, Leo, Orlando; Pintinho, Marco Antonio (Jai, minuto 7); Wilsinho, Guina, Joao Luis, Roberto, Paulo César.

1-0 Minuto 1. Falta al borde del área, amaga Simonssen y Krankl de fuerte disparo logra el 1-0.

1-1: Minuto 9. Jugada de Orlando con cabezazo de Roberto hacia Paulo César que de fuerte chut empató el encuentro.

2-1: Minuto 55. Centro de Krankl que cabecea Quini hacia el borde del área, donde Esteban dispara muy fuerte al fondo de la red.

Partido bronco, en el que los brasileños quisieron imponer su dureza a la velocidad y técnica que el Barcelona iba realizando durante el encuentro, en el que los jugadores no demostraron cansancio después del esfuerzo realizado el día anterior ante el PSV Eindhoven.

Otra vez en el Barcelona, ha sido Carrasco el hombre que ha retenido el juego pecando de individualismo y teniendo que ser sustituido al término de la primera parte por Kubala para que no frenara los continuos ataques que el entrenador ordenaba a sus hombres.

En el partido valedero para el tercer y cuarto puesto, el River Plate derrotó al Eindhoven de-

Holanda en la tanda de penaltys (4-2), después de haberse llegado al término del tiempo reglamentario con empate a cero goles.

**EL ESPAÑOL, FINALISTA**  
Zaragoza, 2. — (Efe.) — El Español de Barcelona y el Real Zaragoza disputarán hoy la final de la décima edición del Trofeo Ciudad de Zaragoza, al vencer hoy en la segunda semifinal el conjunto españolista al Sporting de Lisboa por penaltys. El final del tiempo reglamentario se llegó con el resultado inicial de cero goles.

El encuentro ha sido aburrido por completo, disputándose la mayoría de las veces el juego en el centro del campo y tan sólo, de los 90 minutos, los cinco últimos de éstos han merecido la pena, ya que ambos conjuntos han gozado de inmejorables ocasiones para desnivelar el marcador.

**TROFEO FIESTAS**  
Benicarló, 1 - Castellón, 4.  
«VILLA DE MADRID»  
CSKA, 2 - Portoalegre, 2 (Vencedor CSKA por penaltys).  
At. Madrid, 1 - Ajax, 1. (Vencedor At. Madrid por penaltys).

«CIUDAD DE ZAMORA»  
Zamora, 0 - Mallorca, 0. (Vencedor Mallorca por penaltys).

«AYUNTAMIENTO DE VALENCIA»  
Levante, 1 - Tampico, 1. (Vencedor Levante por penaltys).

«CIUDAD DE SEVILLA»  
Sevilla, 1 - Dynamo Zagreb, 1. (Sevilla finalista por penaltys).

«BANKUNION»  
Gijón, 2 - At. Bilbao, 1.

**AMISTOSOS**  
Hungría, 2 - Suecia, 0.  
Getafe, 2 - Sel. Emiratos Arabes, 2.  
Granamanet, 1 - Granada, 3.  
Jaén, 4 - Calvo Sotelo, 4.  
Montpellier, 1 - Valencia, 2.

**RECOPA**  
Celtic, 6 - Dingsyoe, 0.

## Jimmy Carter alcanza a Ronald Reagan en las encuestas de opinión

Washington, 20. — (Efe.) — Una nueva encuesta de opinión, realizada por el Instituto Gallup, confirma que Jimmy Carter ha igualado prácticamente a Ronald Reagan, en el favor de los electores.

La encuesta ha sido publicada por el diario de Chicago «The Chicago-Sun Times», y confirma los resultados de la publicada ayer por la AP-NBC News.

Según el Instituto Gallup, Reagan cuenta ahora con el 39 por ciento de los consultados con derecho a voto, Jimmy Carter con el 37 por ciento y John Anderson, el 14 por ciento.

La encuesta se base en 989 votantes registrados de un total de 1.325 personas consultadas. Fue efectuada en localidades seleccionadas entre el 15 y el 17 de este mes de agosto.

Según el propio Instituto Gallup, la recuperación de Carter debe ser atribuida a la atención generada por la reciente Convención Demócrata de Nueva York.

Muchos de los electores que antes de la Convención hubieran favorecido al senador Kennedy, se inclinan ahora por Carter al desaparecer la candidatura del senador.

## 301 muertos en la tragedia aérea de Ryad

Ryad, 20. — (Efe.) — Han muerto todos los ocupantes —301, entre pasaje y tripulación— del avión de las Líneas Aéreas Saudíes que anoche efectuó un aterrizaje de emergencia en el aeropuerto de Ryad después de declararse un incendio a bordo.

Se cree que la mayoría de los 249 pasajeros eran de nacionalidad paquistaní.

El aparato, un «Lockheed Tristar», procedente de Karachi, había despegado anoche del aeropuerto de Ryad con destino a Yedda.

A unos 80 kilómetros de la capital saudí, el piloto notificó a la torre de control que se había declarado un incendio a bordo, por lo que se veía obligado a volver al aeropuerto.

El piloto consiguió aterrizar en Ryad, pero el fuego dominó en seguida todo el aparato, siendo vanos los esfuerzos de los equipos de rescate para abrir las puertas de emergencia.

Las autoridades han interrumpido el tráfico en el aeropuerto y abierto una investigación para determinar las causas del siniestro.

